



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

لائحة درجة الليسانس في اللغات والترجمة
(تخصص اللغة الألمانية والترجمة)

٢٠٢٣/٢٠٢٢

رئيس الجامعة

أ.د. أشرف حيدر

عميد الكلية

أ.د. حسين إبراهيم

عميد الكلية

أ.د. / حسين إبراهيم



قائمة المحتويات

م	قائمة المحتويات	الصفحة
١	مقدمة	٤
٢	الباب الأول: إستراتيجية برنامج اللغة الألمانية والترجمة	١٠
٣	الباب الثاني: مفاهيم أساسية ومصطلحات	١٤
٤	الباب الثالث: نظام الدراسة والقبول والتسجيل	١٧
٥	الباب الرابع: قواعد التدريس والتقويم	٢٨
٦	الباب الخامس: مواصفات خريج البرنامج	٣٢
٧	الباب السادس: المعايير الأكاديمية لبرنامج اللغة الألمانية والترجمة	٣٥
٨	الباب السابع: الأقسام العلمية	٤٣
٩	الباب الثامن: اللانحة والخطة الدراسية	٤٥
١٠	الباب التاسع: الأهداف المرجوة من البرنامج	٦٤
١١	بيان بأسماء أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة الألمانية والترجمة	١٠١



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

المرفقات	
القرار السابق لرئيس المجلس الأعلى للجامعات بمعادلة درجة الليسانس في اللغات والترجمة التي تمنحها جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا بقسم اللغة الألمانية	١-
الهيكل التنظيمي لبرنامج اللغة الألمانية	٢-
بيان بأعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة الألمانية	
بيان بأسماء معاوني أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة الألمانية	
بيان بأسماء الطلاب المسجلين ببرنامج اللغة الألمانية (٢٠٢١-٢٠٢٢)	٣-
نماذج من الجداول الدراسية وجداول الامتحانات	٤-
نماذج من اختبارات نهاية الفصل الدراسي	٥-
قائمة بأسماء المراجع الخاصة بالمقررات	٦-
قائمة بأسماء الكتب والمراجع الألمانية بالمكتبة المركزية بالجامعة	٧-
الإمكانيات المادية (معامل)	٨-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



مقدمة

يُعدّ قسم اللغة الألمانية من أقسام كلية اللغات والترجمة، بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، وهي مؤسسة تعليمية خاصة تأسست بموجب القرار الجمهوري رقم ٢٤٥ لسنة ١٩٩٦، وعضو اتحاد الجامعات العربية، وعضو في الاتحاد العالمي للجامعات، ولديها اتفاقيات تعاون علمي مشترك مع الجامعات الأوروبية والأمريكية، وهدفها الرئيسي تقديم خدمات تعليمية وتربوية متميزة وعالية الجودة وغير تقليدية في كل المجالات.

نشأة الكلية:

لمّا أدرك القائمون على أمر جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا منذ إنشائها أن دراسة اللغات الأجنبية في السنوات الأخيرة من القرن العشرين أصبحت أكثر أهمية وإلحاحًا، خاصة في ظلّ التطورات التكنولوجية السريعة في وسائل الاتصال ونقل المعلومات، تقرر التخطيط لافتتاح كلية اللغات والترجمة؛ للاضطلاع بمهمة إعداد المترجم المتميز القادر على التعامل مع التطورات التقنية السريعة، عن طريق برامج دراسية تجمع بين الدراسة النظرية والدراسة العملية في معامِل اللغات والمعامل المتعددة الأغراض، التي توفر للطلاب قدرًا من التدريب المكثف على الترجمة الفورية والتتبعية، في الوقت نفسه الذي تُطوّر فيه إمكاناته اللغوية في الكتابة والقراءة والتحدث.



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

تطور الأقسام العلمية بالكلية:

تخرجت أول دفعة في كلية اللغات والترجمة عام ٢٠٠١م، وكانت الكلية آنذاك تشتمل على قسم واحد هو قسم اللغة الإنجليزية، ولقد توالى إنشاء الأقسام العلمية بالكلية حتى بلغت اليوم عشرة أقسام علمية تمنح درجة الليسانس في اللغات والترجمة، وهي تعادل درجة الليسانس التي تمنحها كليات الآداب والألسن التابعة للمجلس الأعلى للجامعات بجمهورية مصر العربية وهي:

م	القسم العلمي	م	القسم العلمي
١	قسم اللغة الإنجليزية	٦	قسم اللغة الإيطالية
٢	قسم اللغة الفرنسية	٧	قسم اللغة الإسبانية
٣	قسم اللغة الألمانية	٨	قسم اللغة اليونانية
٤	قسم اللغة اليابانية	٩	قسم اللغة التركية
٥	قسم اللغة الصينية	١٠	قسم اللغة العربية

هذا ويمكن فتح أقسام أخرى بالكلية تتواءم مع تطور الجامعة.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

رؤية الكلية ورسالتها

الرؤية

أن تكون كلية اللغات والترجمة مؤسسة تعليمية متميزة في مجال الترجمة والتنمية اللغوية، ومشهودًا لتوجهاتها بالموضوعية والمصداقية، وقادرة على تطوير ذاتها سعيًا لتحقيق التميز والتنافسية على المستوى المحلي والإقليمي والدولي بما يخدم أغراض التنمية الشاملة ويسهم في ارتقاء الأمة.

الرسالة

تقديم خدمة تعليمية وبحثية متميزة في برامج اللغات تتوافق مع متطلبات الاعتماد الأكاديمي ووفقًا لأحدث التطورات في العالم. وإعداد الخريج وتأهيله لكي يكون قادرًا على المنافسة في سوق العمل في مجالات الترجمة واللغة والأدب محافظًا على الهوية الثقافية ويقدم عناصر الحوار مع الثقافات الأخرى.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



الأهداف الإستراتيجية لكلية اللغات والترجمة

تبيّن من خلال نتائج المسح لكل من البيئة الداخلية والبيئة الخارجية للكلية أنّ الأهداف الإستراتيجية للكلية يمكن توزيعها على خمسة محاور (غايات):

المحور الأول: ١/ القدرة المؤسسية

الارتقاء بالقدرة المؤسسية في ظل متطلبات التحول الرقمي ومعايير الجودة وبما يحقق رؤية الكلية ورسالتها.

- الهدف الإستراتيجي ١/١: تبني فلسفة الحوكمة لدعم إدارة الكلية وتطويرها، طبقاً لمعايير الجودة.
- الهدف الإستراتيجي ٢/١: تعزيز وتطوير القيادة الأكاديمية والإدارية بالكلية.
- الهدف الإستراتيجي ٣/١: دعم الموارد البشرية والمادية بالكلية وتطويرها.
- الهدف الإستراتيجي ٤/١: دعم الحرية الأكاديمية وحماية الملكية الفكرية.
- الهدف الإستراتيجي ٥/١: تطوير البيئة المعلوماتية واستخدام شبكة الاتصال المتطورة على كافة المستويات الأكاديمية والإدارية.
- الهدف الإستراتيجي ٦/١: تفعيل وحدة الأزمات والكوارث بالكلية ورفع كفاءتها.



المحور الثاني: ٢ / البرامج التعليمية

تطوير البرامج التعليمية لتتوافق مع متطلبات سوق العمل ومعايير الاعتماد الأكاديمي والتطور البحثي والتكنولوجي.

- الهدف الإستراتيجي ١/٢: تطوير اللوائح الدراسية للبرامج التعليمية في ضوء متطلبات سوق العمل ومعايير الجودة.
- الهدف الإستراتيجي ٢/٢: تطوير إستراتيجيات التدريس والتعلم والتقييم وسياسات حل المشكلات.
- الهدف الإستراتيجي ٣/٢: تحسين أساليب الدعم الطلابي وتطويرها.
- الهدف الإستراتيجي ٤/٢: تطوير آليات جذب الطلاب الوافدين ووسائل الرعاية المقدمه لهم.

المحور الثالث: ٣ / البحث العلمي

دعم البحث العلمي وتفعيل برامج الدراسات العليا.

- الهدف الإستراتيجي ١/٣: تفعيل لوائح الدراسات العليا وفقاً لمعايير الجودة ومتطلبات سوق العمل.
- الهدف الإستراتيجي ٢/٣: إعداد آليات رعاية طلاب الدراسات العليا ومتابعتهم وتقييمهم.
- الهدف الإستراتيجي ٣/٣: تحديث خطة البحث العلمي للكلية وفقاً للمتغيرات المحلية الإقليمية والتطور البحثي والتكنولوجي.
- الهدف الإستراتيجي ٤/٣: دعم منظومة البحث العلمي.
- الهدف الإستراتيجي ٥/٣: إعداد آليات جذب ودعم ورعاية الطلاب الوافدين للدراسات العليا.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



المحور الرابع: ٤/ المشاركة المجتمعية

تعزيز دور الكلية في المشاركة المجتمعية ومساهمتها في تنمية البيئة في إطار متطلبات التنمية المستدامة.

- الهدف الإستراتيجي ١/٤: ابتكار وسائل علمية تضمن تنمية العلاقة بين الكلية والمجتمع.
- الهدف الإستراتيجي ٢/٤: تعزيز المشاركة المجتمعية وخدمة وتنمية البيئة.
- الهدف الإستراتيجي ٣/٤: دعم آليات التواصل مع الخريجين وتفعيلها وإنشاء رابطة لخريجي الكلية

المحور الخامس: ٥/ منظومة التقويم والمتابعة والتطوير المستمر

- دعم منظومة التقويم والمتابعة والتطوير المستمر.
- الهدف الإستراتيجي ١/٥: إعداد آلية للمتابعة والتقويم وقياس الأداء المؤسسي والتعليمي.
- الهدف الإستراتيجي ٢/٥: دعم منظومة إدارة الجودة بالكلية وتطويرها لضمان التحسين المستمر.



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الباب الأول

إستراتيجية برنامج اللغة الألمانية والترجمة

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



رؤية البرنامج ورسالته

الرؤية

أن يكون لبرنامج اللغة الألمانية والترجمة بكلية اللغات والترجمة، جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، مكانة متميزة ومرموقة بين البرامج النوعية بالجامعات المصرية، وأن يوفر بيئة متميزة للتعليم والتعلم الفعال والبحث العلمي، وذلك لإعداد كوادر متخصصة ومؤهلة لتلبية احتياجات سوق العمل من أجل تأهيل جيل اليوم لمتطلبات الغد.

الرسالة

يسعى برنامج اللغة الألمانية والترجمة بكلية اللغات والترجمة جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا لإعداد خريج متميز ومؤهل للمنافسة في سوق العمل والمساهمة الفعالة في مجالات البحث العلمي في إطار من التفاعل الإيجابي مع الأطراف المجتمعية المختلفة.



الأهداف العامة للبرنامج

تنمية قدرة الطالب وإكسابه المعارف ليكون قادرا على:

١. القراءة السليمة في ضوء القواعد الصوتية والنحوية الصحيحة.
٢. الكتابة في موضوعات مختلفة بلغة ألمانية سليمة.
٣. تحدث اللغة الألمانية بطلاقة.
٤. التعرف على أبرز الكتاب والأعمال عبر العصور والتيارات الأدبية المختلفة.
٥. تحديد الخصائص المميزة للنصوص الأدبية في إطار النظريات الحديثة للأدب.
٦. ترجمة نصوص تحريرية متنوعة في إطار نظريات علم الترجمة.
٧. ترجمة نصوص شفوية في موضوعات مختلفة بدقة وأمانة.
٨. قراءة اللغة العربية وكتابتها وتحديثها بما يخدم الترجمة منها وإليها.
٩. تمييز بنية الخطاب ووظائفه في إطار نظريات علم اللغة.
١٠. التواصل الفعال مع الثقافة الألمانية مع الاعتراف بالهوية العربية.
١١. اكتساب لغة أجنبية ثانية إلى جانب اللغة الألمانية.
١٢. التعرف على منهجية البحث العلمي وقواعد الكتابة العلمية.
١٣. تطبيق التكنولوجيا والحاسب الآلي في مجالات التخصص المختلفة.
١٤. اكتساب القدرة على التحليل النقدي.
١٥. اقتراح حلول مبتكرة للمشكلات المختلفة في مجالات التخصص.
١٦. ربط المعارف والمهارات المكتسبة بخدمة المجتمع.
١٧. اكتساب المهارات العملية والعلمية اللازمة لسوق العمل.



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

١٨. الإسهام الفعال في مبادرات تنموية وثقافية لخدمة المجتمع.
١٩. توظيف المعارف والقيم الأخلاقية الإيجابية لخدمة الإنسانية.
٢٠. التعرف على مداخل الدراسات البينية في مجالات التخصص المختلفة.
٢١. توضيح خصوصية الهوية القومية مع احترام الرأي الآخر.
٢٢. المشاركة الفعالة في المشروعات الحضارية المختلفة بما يخدم أغراض التنمية المستدامة.
٢٣. بناء جسور الحوار مع الثقافات.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الباب الثاني

مفاهيم أساسية ومصطلحات

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



تعريفات

الساعات المعتمدة: وحدة قياس أكاديمي لتحديد وزن المقرر بين المقررات الأخرى.

البرنامج الدراسي: مجموعة الدراسات والمناهج التي تؤدي إلى الحصول على درجة علمية في تخصص معين .

الخطة الدراسية لبرنامج دراسي: قائمة المقررات المطلوب دراستها لبرنامج دراسي ما للحصول على الدرجة الجامعية المطلوبة .

العام الجامعي: يتكون من ثلاثة فصول دراسية: (فصلين دراسيين أساسيين دور فبراير – دور يوليو يتكون كل منهما من ١٢ أسبوعاً بخلاف فترة الامتحانات)، وفصل دراسي صيفي اختياري يعقد في نهايته الامتحان.

المعدل الفصلي: طريقة عديدة لتقويم الطالب أكاديمياً خلال الفصل الدراسي

المعدل التراكمي: Average Point Grade Cumulative طريقة عديدة لتقويم الأداء الأكاديمي للطالب خلال فترة معينة فإذا كانت تلك الفترة تمثل اكتمال الساعات المطلوبة للتخرج فيكون المعدل التراكمي هو المعدل التراكمي للتخرج.

التقدير العام: GPA Graduation وصف مستوى التحصيل العلمي للطالب خلال فترة دراسته في الكلية.



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

السجل الأكاديمي للطالب: Record Academic Student هو بيان يوضح سير الطالب الدراسي ويشمل المقررات التي درسها في كل فصل دراسي برموزها وأرقامها وعدد وحداتها الدراسية والتقييمات كما يوضح السجل المعدل الفصلي والمعدل التراكمي وبيان التقدير العام بالإضافة إلى المقررات التي أعفي منها الطالب المحول (TC) Transfer credits على أن يشمل ذلك كل تقديرات F وكل تقديرات التحسين.

العبء الدراسي: Load Academic مجموعة الوحدات الدراسية التي يسجلها الطالب خلال الفصل الدراسي

المرشد الأكاديمي: Advisor Academic يقوم بمساعدة الطالب على تخطيط برنامجه الدراسي بما يتناسب مع احتياجاته ويحقق في الوقت نفسه متطلبات البرنامج الدراسي.

الإنذار الأكاديمي: Probation: Academic Warning الإخطار الذي يوجه للطالب بسبب انخفاض معدله التراكمي عن الحد الأدنى الموضح في هذه اللائحة

درجة الأعمال الفصلية: Assessment Work Semester الدرجة الممنوحة للأعمال التي تبين تحصيل الطالب خلال فصل دراسي من اختبارات وبحوث وأنشطة تعليمية تتصل بالمقرر الدراسي .

الامتحان النهائي: Examination Final اختبار في المقرر يعقد مرة واحدة في نهاية الفصل الدراسي في الفترة التي تحددها الجامعة طبقاً للتقويم الجامعي المعلن.

درجة الامتحان النهائي: Score Examination Final الدرجة التي يحصل عليها الطالب في كل مقرر في الامتحان النهائي للفصل الدراسي

الدرجة النهائية: Score Total مجموع درجات الأعمال الفصلية مضافاً إليها درجة الامتحان النهائي لكل مقرر .

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الباب الثالث

نظام الدراسة والقبول والتسجيل

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



نظام الدراسة

تعتمد الدراسة بالبرنامج على نظام الساعات المعتمدة، وينقسم العام الدراسي إلى ثلاثة فصول دراسية: الخريف ومدته ستة عشر أسبوعاً؛ والربيع ومدته ستة عشر أسبوعاً؛ والصيف ومدته ثمانية أسابيع تشمل أعمال الامتحانات. وتعادل الساعة المعتمدة ساعة دراسية نظرية أسبوعية، أو ساعتين عمليتين أسبوعياً، (ما لم تنص الخطة الدراسية على غير ذلك) ويظهر وزن كل مقرر من الساعات المعتمدة في الخطة الدراسية للبرنامج العلمي.

متطلبات الحصول على الدرجة:

يتطلب الحصول على الدرجة العلمية إكمال الطالب لمائة واحدٍ وأربعين (١٤١) ساعة معتمدة

الإرشاد الأكاديمي:

تعريفه: هو تخصيص مجموعة من أعضاء هيئة التدريس، أو الهيئة المعاونة في حالة الضرورة، للعمل مرشدين أكاديميين؛ بغرض القيام بمهمة توجيه الطالب وتعريفه بالمقررات الدراسية التي يدرسها والتسجيل فيها والإجابة عن الاستفسارات وحل مشكلاته طوال فترة الدراسة بالبرنامج وتقوم إدارة الكلية بتوزيع أعباء الإرشاد الأكاديمي على أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة لتحديد الحد الأقصى الذي تسمح به إدارة الكلية لكل مرشد أكاديمي.



كلية اللغات والترجمة قسم اللغة الألمانية والترجمة

مهام المرشد الأكاديمي:

1. تعريف الطالب بالقواعد واللوائح الخاصة بالبرنامج خاصة الطلاب الجدد وتعريفهم كذلك بإجراءات التسجيل واختيار المقررات والمتطلبات، وقواعد الامتحانات، والتقييم، والانسحاب.
2. مساعدة الطلاب في اختيار المقررات الدراسية لكل فصل دراسي مع تعريفه بمفهوم المتطلبات السابقة (pre-requisites).
3. متابعة سير الطلاب أثناء الفصل الدراسي ولاسيما في عمليات الحذف أو الإضافة أو الانسحاب من المقررات وإبلاغ منسق البرنامج الأكاديمي لاتخاذ اللازم.
4. حل مشكلات الطلاب أثناء الدراسة بالتنسيق مع المنسق الأكاديمي للبرنامج وإدارة الكلية إذا لزم الأمر.
5. يقوم المرشد الأكاديمي بإعداد قائمة بالطلاب المتعثرين، ومتابعة اتخاذ الإجراءات اللازمة حيال ذلك.

نظام الامتحان والتقييم

الامتحانات والتقييمات

- 1- تتكون الدرجة النهائية لكل مقرر من مجموع درجات الأعمال الفصلية ودرجات الامتحانات النهائية.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

٢- يخصص للامتحان النهائي ٥٠٪، من الدرجة الكلية للمادة، وتخصص ٥٠٪ المتبقية للمادة للأعمال الفصلية.

٣- لمجلس الكلية في ضوء التقويم الجامعي الذي تحدده الجامعة في أول العام الجامعي تحديد موعد الاختبارات الشفوية والعملية والتحريرية الخاصة بالأعمال الفصلية والامتحانات النهائية مع تحديد الدرجات الخاصة لكل امتحان بعد أخذ رأي مجلس القسم.

٤- الحد الأدنى للنجاح في المادة هو ٦٠ ٪، ولا يكون الطالب ناجحاً في أية مادة إلا إذا حصل على ٣٠ ٪ في الأوراق التحريرية في الامتحان النهائي لأي مادة.

٥- وإذا حصل الطالب على أقل من ٣٠ ٪ من الدرجة المخصصة للامتحان النهائي التحريري لا ترصد له أي درجات، ويُعدّ راسباً في المقرر (راسب تحريري F). ونتائج جميع الاختبارات علنية ويمكن للطلاب التقدم بالتماس لإعادة رصد الدرجات في أي مقرر، وذلك خلال ٤٨ ساعة من تاريخ إعلان النتائج.

٦- يقدر نجاح الطالب في امتحانات المقررات بأحد التقديرات الآتية: ممتاز – جيد جداً – جيد – مقبول. أما الرسوب فيقدر بتقدير راسب.

٧- يقدر نجاح الطالب في درجة الليسانس بأحد التقديرات الآتية: ممتاز – جيد جداً – جيد. ويحسب التقدير العام للطلاب في درجة الليسانس على أساس المجموع الكلي للدرجات التي حصلوا عليها في كل السنوات الدراسية، كما يتم ترتيبهم وفقاً لهذا المجموع على مستوى البرنامج.

٨- يمنح الطالب مرتبة الشرف إذا كان تقديره النهائي (ممتاز) أو (جيد جداً)، ويشترط لحصول الطالب على مرتبة الشرف ألا يكون قد رسب في أي امتحان تقدم له في أي فصل طوال سنوات الدراسة.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

٩- حساب المعدل التراكمي والنسبة المئوية:

- لا يعتبر الطالب ناجحاً الا اذا حصل على تقدير (D) على الأقل.
- لا يتخرج الطالب الا اذا حصل على معدل تراكمي ٢,٠٠ على الأقل.
- يتم احتساب التقدير اللفظي على CGPA.
- يتم احتساب النسبة المئوية التراكمية عند التخرج فقط.

١٠- تكون النسبة المئوية للدرجات النهائية والتقدير كما هو موضح باللائحة الداخلية للجامعة وفقاً للجدول التالي:

النسبة المئوية	التقدير	الرمز	القيمة أو عدد النقاط
٩٥ - ١٠٠	امتياز	A*	4.0
٩٠ - ٩٥	امتياز	A	4.0
٨٥ - ٩٠	امتياز	A-	3.6
٨٠ - ٨٥	جيد جداً	B+	3.3
٧٥ - ٨٠	جيد جداً	B	3.0
٧٢ - ٧٥	جيد جداً	B-	2.7
٧٠ - ٧٢	جيد	C+	2.3
٦٥ - ٧٠	جيد	C	2.0
٦٣ - ٦٥	مقبول	C-	1.7
٦٢ - ٦٣	مقبول	D+	1.3
٦٠ - ٦٢	مقبول	D	1.0
٦٠ >	راسب	F	Zero
Withdraw	منسحب	W	-
Incomplete	مؤجل	I	-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



تقديرات التخرج

التقدير	المعدل التراكمي	النسبة المئوية
امتياز	٤.٠ - ٣.٦	١٠٠ - ٨٥
جيد جداً	٣.٦ > - ٢.٧	٨٥ > - ٧٢
جيد	٢.٧ > - ٢.٠	٧٢ > - ٦٥

A, B, C are passing grades

C-, D+, D are conditional pass grades

العبء الدراسي في فصول الخريف والربيع والصيف:

العبء الدراسي للطلاب المنتظم يتراوح بين ١٢ ساعة معتمدة حدًا أدنى و ١٨ ساعة معتمدة حدًا أقصى، أو حسب الخطة الدراسية لكل برنامج، ويسدد الطالب المصروفات الدراسية كاملة إذا كان عدد الساعات المسجل فيها ١٢ ساعة فأكثر في الفصل الدراسي. وإذا كان عدد الساعات المتبقية للتخرج في الفصل الدراسي نفسه أقل من ١٢ ساعة يتم تقدير المصروفات الدراسية على أساس عدد الساعات المسجلة بالفعل.

يعتمد عدد الساعات المتاحة للتسجيل لكل طالب على معدله التراكمي وفقاً لما يصدره مجلس شؤون التعليم والطلاب بالجامعة من قرارات.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الحذف والإضافة:

يجوز للطالب (بعد موافقة المرشد الأكاديمي) أن يغير في المواد المسجلة سواء، أكان بالحذف أم بالإضافة خلال فصلي الخريف والربيع بشرط عدم تجاوز الحد الأدنى أو الأقصى للعبء الدراسي، وذلك خلال المدة المحددة في التقويم الجامعي، ولا يجوز الحذف والإضافة في الدراسة الصيفية.

المواظبة:

ينبغي على الطالب أن يواظب على حضور جميع المحاضرات والدروس العملية لتحقيق الاستفادة القصوى، ولا يُسمح للطالب بالغياب أكثر من ٢٥٪ من الساعات المحددة لكل مقرر، فإذا تجاوز هذه النسبة يحرم من دخول الامتحان النهائي بعد إنذاره ويُعدّ راسبًا في هذا المقرر.

الانسحاب من مقرر :

يجوز للطالب خلال فصلي الخريف والربيع أن ينسحب من مقرر دراسي أو أكثر، وعليه استيفاء النموذج المعد لذلك - بعد التشاور مع مرشده الأكاديمي - إذا شعر أنه لن يستطيع مواصلة الدراسة فيها، بشرط ألا يقل عدد الساعات المسجل فيها عن ١٢ ساعة، وذلك خلال المدة المحددة في التقويم الجامعي، وفي هذه الحالة سيُرصّد للطالب التقدير "W" أي منسحب، وهذا الوضع لا يؤثر في معدله كما أنه لا يترتب على الانسحاب أي تغيير في قيمة المصروفات الدراسية التي سددتها. ولا يجوز الانسحاب من أي مقرر خلال الدراسة الصيفية.



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

غير مكتمل 'Incomplete':

في الحالات الاستثنائية إذا تعرض الطالب لظروف قهرية تمنعه من دخول الامتحان النهائي في أي مقرر يلزمه تقديم التماس لعميد الكلية للنظر في منحة تقدير غير مكتمل (I) وذلك وفق الشروط والضوابط التالية:

- أن يتم إبلاغ عميد الكلية بالعدر خلال ٤٨ ساعة من تاريخ موعد الامتحان.
- أن يكون الطالب ناجحاً في الأعمال الفصلية للمقرر، فإذا لم يتحقق هذا الشرط لا ينظر في طلبه.
- في حالات الأعذار المرضية يُحال الطالب إلى الكومسيون الطبي التابع للمستشفى الجامعي للكشف عليه وتقرير حالته.
- في حالة وفاة أحد أفراد الأسرة (لا قدر الله) مثل (الأب والأم أو أحد الإخوة) يلزم إحضار شهادة الوفاة.
- على الطالب الذي يقبل عذره، ويحصل على تقدير (غير مكتمل) أن يؤدي الامتحان النهائي للمقرر في الموعد الذي تحدده الكلية وبشرط ألا يتجاوز نهاية فترة الحذف والإضافة للفصل الدراسي التالي مباشرة أو الفصل الدراسي الصيفي. فإذا لم يلتزم الطالب بذلك ترصد له تقدير F (راسب) في هذا المقرر. درجات الطالب في الأعمال الفصلية التحريرية والعملية (واختبار نصف العام) تُرصد له كما هي.

الانسحاب من الفصل الدراسي:

يجوز للطالب الانسحاب من فصل دراسي بعد تسجيله فيه من خلال موقع الجامعة على شبكة الإنترنت خلال الفترة المحددة بالتقويم الأكاديمي وتأكيد المرشد الأكاديمي على الانسحاب.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة قسم اللغة الألمانية والترجمة

تحديد التخصص:

على الطلاب المقيدون في كلية اللغات والترجمة تحديد التخصص الذي يرغبون في دراسته قبل بداية التسجيل لأول فصل دراسي ويتم تحديد التخصص في برنامج اللغة الألمانية بعد اجتياز اختبار تحديد المستوى ثم استيفاء النموذج المُعد لذلك وموافقة كل من رئيس القسم وعميد الكلية.

تغيير التخصص:

إذا رغب الطالب في تغيير تخصصه داخل الكلية عليه استيفاء النموذج المُعد لذلك، والحصول على موافقة رئيس القسم الذي يرغب الطالب في الالتحاق به، واعتماد عميد الكلية، وعليه أن يلتزم بخطة الدراسة في القسم الجديد، وتحسب له المقررات التي سبق له دراستها إذا كانت مشتركة بين القسمين. أما إذا رغب الطالب في التحويل إلى كلية أخرى داخل الجامعة فعليه تقديم النموذج المُعد لذلك لإدارة القبول والتسجيل للنظر في مدى انطباق شروط الالتحاق بالكلية الجديدة ثم تحويل الطلب لأخذ موافقة عميدي الكليتين، ويتم احتساب المقررات التي سبق للطالب دراستها إذا كانت تدخل ضمن الخطة الجديدة للكلية.

إعادة دراسة مقرر:

إذا رسب الطالب في أحد المقررات الإلزامية عليه إعادة دراسة هذا المقرر إلى أن يتمكن من النجاح فيه. وعند الرسوب في مادة اختيارية فإن بإمكان الطالب إعادة المقرر ذاته أو اختيار مادة اختيارية أخرى بعد موافقة مرشده الأكاديمي. عند إعادة الطالب دراسة مقرر سبق أن رسب فيه (حصل على تقدير F)، يحتسب التقدير الذي حصل عليه الإعادة بحد أقصى (C) بما يعادل ٧٠٪ وعند حساب المعدل التراكمي يحتسب التقدير الأخير فقط، على أن يذكر كلا التقديرين في سجل الطالب الأكاديمي.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

إعادة دراسة مقرر لرفع المعدل التراكمي:

الطالب الذي يحصل على تقدير (D) أو أعلى في أحد المقررات يجوز له أن يعيد دراسة هذه المقررات لرفع معدله التراكمي وفق الشروط الآتية:

- أن تكون المواد المراد الإعادة فيها قد سبق دراستها بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا.
- ألا يزيد عدد المواد المراد إعادة دراستها عن ٤ مواد على امتداد دراسة الطالب بالجامعة.
- الحصول على موافقة عميد الكلية المختص.
- تستخدم التقدير الأعلى في حساب المعدل التراكمي وتظل الدرجة الأقل في سجل الطالب.

الإنذار الأكاديمي:

الطلاب الذين يحصلون على CGPA أقل من ٢.٠٠ يُوجّه لهم إنذار أكاديمي لحثهم على رفع معدلهم في غضون فصلين. ويُخفض لهم العبء الدراسي إلى ١٢ ساعة ليتمكنوا من تحقيق المعدل التراكمي المطلوب. فإذا لم ينجح الطالب في رفع معدله التراكمي في الفترة المحددة يُحال إلى مجلس الكلية الذي قد يمنحه فرصة أخرى أو يُحال الموضوع برُمته إلى لجنة شؤون الطلاب لاتخاذ الإجراء المناسب.

تأجيل الدراسة:

الطالب الذي تواجهه ظروف طارئة تمنعه من مواصلة الدراسة لمدة فصل دراسي أو أكثر (بعد أقصى ثلاثة فصول طوال مدة الدراسة)، عليه استيفاء نموذج التأجيل، موضحاً به أسباب التأجيل والموافقة عليه من عميد الكلية المختص، وذلك قبل التسجيل بأسبوعين على الأقل (انظر القواعد المالية في هذا الصدد). لا بد أن يُحدّد في الطلب تاريخ العودة لاستئناف الدراسة، فإذا لم يلتزم بهذا التاريخ اعتبر منقطعاً عن الدراسة، وعليه التقدم بطلب إعادة قيد وتقديمه لإدارة القبول والتسجيل بعد سداد الرسوم

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

المقررة عن كل فصل دراسي، وتسري عليه غرامات التأخير الأخرى إذا لم يسجل في المواعيد المحددة.

الانقطاع عن الدراسة وإعادة القيد:

يعتبر الطالب منقطعاً عن الدراسة إذا لم يسجل في فصل دراسي بدون عذر، وبعد أقصى ثلاثة فصول دراسية، وعليه إذا رغب في استئناف دراسته بعد الانقطاع، والتقدم بنموذج * إعادة القيد، على أن يتم ذلك قبل انتهاء فترة التسجيل في الفصل الدراسي الذي يرغب التسجيل فيه وإعادة قيده (انظر القواعد المالية في هذا الصدد).

المعدل الفصلي GPA والتراكمي CGPA :

يوضح المعدل في كل فصل دراسي الموقف الدراسي للطالب ويحسب بضرب عدد الساعات المعتمدة لكل مقرر \times عدد النقاط المخصصة للتقدير الذي حصل عليه في هذا المقرر، ثم جمع جميع النقاط وقسمة الناتج على عدد الساعات المكتسبة في هذا الفصل، دون أن يدخل تقدير (I) (غير مكتمل) أو (W) (منسحب) في الحساب. والسجل الأكاديمي يحتوي على معدل لكل فصل على حدة بالإضافة إلى معدل تراكمي هو عبارة عن متوسط معدل جميع الفصول السابقة.

متطلبات التخرج من البرنامج

- يكون الحد الأدنى للمعدل التراكمي للتخرج هو ٢.٠٠ على الأقل.
- اجتياز ٣٠ ساعة تدريبية (تدريب ميداني) شرطاً لتخرج دون أن تضاف إلى المجموع التراكمي للطالب

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الباب الرابع

قواعد التدريس والتقويم

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



إستراتيجية التعليم والتعلم

يتبنى البرنامج استراتيجيات متنوعة للتعليم والتعلم وفقا لطبيعة المقررات التي يطرحها مثل التعلم النشط والتعلم التعاوني، وإعداد الأبحاث، وعرضها ومناقشتها.

التعلم الهجين والتعلم الإلكتروني:

(وهي طرق تعلم تجمع بين التدريس المباشر وجهًا لوجه بين الأستاذ والطالب (Face to Face) والتعلم الإلكتروني (Online learning) ويستطيع الطالب الدخول على منصة التعليم الإلكتروني Moodle، Modular Object –Oriented Dynamic Learning Environment ، ويستطيع الطالب الدخول على منصة التعلم الإلكتروني من خلال الموقع الرسمي Smartlearning@must.edu.eg ، ويكون التعليم Online عبر برنامج متميز يسمح للأستاذ القائم بالتدريس بإدارة المحاضرة بشكل جيد، والتحكم في مشاركة الطلاب وتفاعلهم معه، مع تسجيل الحضور، وتسجيل المحاضرة، ليتمكن الطالب من الهودة إليها في أي وقت. ويلجأ القسم إلى التعامل بأسلوب التعلم الهجين بحسب المستجدات والتعليمات الرسمية. ومع تنوع أساليب وإستراتيجيات التعليم والتعلم تحرص الكلية على توفير مصادر التعلم الذاتي مثل المكتبة والمعامل الصوتية وتوفير خدمات الانترنت داخل الجامعة ليكون متاحا للجميع. ويسعى البرنامج إلى وضع خطة خمسية للبدء في تحويل المناهج العلمية إلى مناهج الكترونية حتى يتيسر للطلاب الرجوع إليها والاستفادة منها. ويجوز لمجلس الكلية بعد أخذ رأى مجلس القسم العلمي المختص وحسب طبيعة المقررات الدراسية أن يقرر تدريس مقرر أو أكثر بنمط التعليم الهجين، بحيث تكون الدراسة في المقرر بنسبة ٥٠٪ وجهاً لوجه ونسبة ٥٠٪ بنظام التعليم عن بعد، أو بأي نسبة أخرى، وعلى أن يتم عرض ذلك على مجلس شؤون التعليم والطلاب بالجامعة للموافقة عليه ورفعها إلى مجلس الجامعة لاعتماده.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة قسم اللغة الألمانية والترجمة

التدريب الميداني

يُسهّم التدريب الميداني في تطوير مهارات الطلاب المتدربين المهنية، وتزويدهم بخبرات عملية، مما يؤهل الطالب لسوق العمل بمختلف متطلباته في مجالات مختلفة للعمل حيث يستفيد بالمهارات التي اكتسبها بالبرنامج، ويحصل الطالب على شهادة تفيد تدريبه والفترة الزمنية التي اجتازها. مدة التدريب الميداني ٣٠ ساعة تدريبية غير معتمدة لطلاب الفرقين الثالثة والرابعة. ويُعدّ اجتياز فترة التدريب بنجاح، شرطاً للتخرج في الكلية.

أساليب التقويم:

يجوز لمجلس الكلية بعد أخذ رأي مجلس القسم العلمي المختص وحسب طبيعة المقررات الدراسية، أن يقرر عقد الامتحان إلكترونياً في مقرر واحد أو أكثر، وعلى أن يتم عرض ذلك على مجلس شؤون التعليم والطلاب بالجامعة للموافقة عليه ورفعها إلى مجلس الجامعة لاعتماده.

تحتسب درجة كل مقرر من ١٥٠ درجة موزعة كالتالي:

اختبار بيني (١)	٣٠ درجة
اختبار بيني (٢)	٣٠ درجة
أعمال السنة	١٥ درجة
امتحان نهائي	٧٥ درجة

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

تقييم مقررات مشروع البحث:

يقوم الطالب بعمل بحث في الأدب أو اللغة أو الترجمة ويقيم من ١٥٠ درجة تقسم على النحو التالي:

أعمال السنة	٢٠ درجة
البحث	١٠٠ درجة
مناقشة البحث	٣٠ درجة

- ولا يوجد امتحان نهائي لمقرر قاعة البحث، لأن المناقشة تعتبر امتحان نهائي.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الباب الخامس

مواصفات خريج برنامج اللغة الألمانية

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم

كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

جدول توافق مواصفات الخريج وفقاً للمعايير القومية مع مواصفات خريج البرنامج

مواصفات الخريج وفقاً لمواصفة NARS	مواصفات خريج البرنامج
١. القراءة السليمة في ضوء القواعد الصوتية والنحوية الصحيحة. ٢. الكتابة في موضوعات مختلفة بلغة ألمانية سليمة. ٣. تحدث اللغة الألمانية بطلاقة.	١. إجادة اللغة الألمانية قراءة وكتابة وتحديثاً.
٤. التعرف على أبرز الكتاب والأعمال عبر العصور والتيارات الأدبية المختلفة.	٢. قراءة الأدب قراءة واعية تتيح للطالب فرصة التعرف على أهم الكتاب والنصوص الأدبية التي تمثل عصوراً مختلفة في ثقافة اللغة الألمانية.
٥. تحديد الخصائص المميزة للنصوص الأدبية في إطار النظريات الحديثة للأدب.	٣. فهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية الألمانية والتيارات والأجناس الأدبية المختلفة.
٦. ترجمة نصوص تحريرية متنوعة في إطار نظريات علم الترجمة. ٧. ترجمة نصوص شفوية في موضوعات مختلفة بدقة وأمانة.	٤. ترجمة النصوص المتخصصة (قانونية وسياسية وعلمية واقتصادية... الخ) ترجمة دقيقة وأمانة وواعية من الألمانية إلى العربية والعكس.
٨. قراءة وكتابة وتحدث اللغة العربية بما يخدم الترجمة منها وإليها.	٥. إجادة اللغة العربية على النحو الذي يمكنه من الترجمة من الألمانية إلى العربية والعكس.
٩. تمييز بنية ووظائف الخطاب في إطار نظريات علم اللغة.	٦. تحليل بنية ومستوى ووظائف الخطاب في اللغة الألمانية.
١٠. التواصل الفعال مع الثقافة الألمانية بما مع الاعتراف بالهوية العربية.	٧. التفاعل الإيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته الثقافية القومية.
١١. اكتساب لغة أجنبية ثانية إلى جانب اللغة الألمانية.	٨. إجادة لغة أجنبية ثانية إلى جانب اللغة الألمانية.
١٢. التعرف على منهجية البحث العلمي وقواعد الكتابة العلمية.	٩. كتابة البحوث العلمية المبتكرة والالتزام بالأمانة العلمية والنزاهة البحثية.
١٣. تطبيق التكنولوجيا والحاسب الآلي في مجالات التخصص المختلفة.	١٠. استخدام تطبيقات الحاسب الآلي الحديثة ومنصات التعليم الإلكتروني.
١٤. اكتساب القدرة على التحليل النقدي.	١١. التحليل النقدي والتفكير المنطقي والإبداع.
١٥. اقتراح حلول مبتكرة للمشكلات المختلفة في مجالات التخصص.	
١٦. ربط المعارف والمهارات المكتسبة بخدمة المجتمع.	١٢. توظيف المعرفة لخدمة أهداف مجتمعية.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

١٧. اكتساب المهارات العملية والعلمية اللازمة لسوق العمل.	١٣. تحقيق إنجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي موجهة لخدمة المجتمع.
١٨. المساهمة الفعالة في مبادرات تنموية وثقافية لخدمة المجتمع.	١٤. التحلي بروح المبادرة للمساهمة في التنمية الثقافية في مجتمعه.
١٩. توظيف المعارف والقيم الأخلاقية الإيجابية لخدمة الإنسانية.	١٥. وضع المعرفة في إطار أخلاقي يستهدف خدمة الإنسانية.
٢٠. التعرف على مداخل الدراسات البيئية في مجالات التخصص المختلفة.	١٦. الربط بين المعارف المختلفة.
٢١. توضيح خصوصية الهوية القومية مع احترام الرأي الآخر.	١٧. التحلي باحترام الآخر وثقافته وقبول رأيه المختلف.
٢٢. المشاركة الفعالة في المشروعات الحضارية المختلفة بما يخدم أغراض التنمية المستدامة.	١٨. التفاعل في المشروعات الحضارية بهدف دعم التواصل مع المؤسسات التعليمية والثقافية والمجتمعية في الداخل والخارج.
٢٣. بناء جسور الحوار بين الثقافات.	١٩. الوعي بدوره الهام في حوار الثقافات.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الباب السادس

المعايير الأكاديمية المرجعية

لبرنامج اللغة الألمانية

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



المعايير الأكاديمية المرجعية للبرنامج

تبنى برنامج اللغة الألمانية والترجمة المعايير القومية الأكاديمية القياسية لكليات الألسن وهي ذاتها المعايير التي تبنتها الكلية.

نسب توزيع متطلبات البرنامج للعلوم المختلفة وفقاً للمعايير القومية القياسية قطاع كليات الألسن –
٢٠٠٩ لبرنامج اللغة الألمانية والترجمة:

م	طبيعة العلوم	النسبة القياسية	النسبة القائمة
١	العلوم الأساسية	٢٠-٣٤%	٢٧%
٢	العلوم المساعدة	١٠-١٤%	١٠%
٣	العلوم المتخصصة (المهنية)	٤٠-٥٤%	٤٦,٨%
٤	علوم الحاسب الآلي	٤-٦%	٣,٥%
٥	مشاريع (قاعة بحث)	٦-١٢%	٦,٤%
٦	علوم تميز	----	٦,٣%
٧	التدريب الميداني	----	----
٨	الإجمالي	١٠٠%	١٠٠%

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

يتبع البرنامج نظام الساعات المعتمدة وتوزع المستويات على النحو التالي:

المستوى الأول: ٣٤ ساعة معتمدة.

المستوى الثاني: ٣٥ ساعة معتمدة.

المستوى الثالث: ٣٥ ساعة معتمدة.

المستوى الرابع والأخير: ٣٧ ساعة معتمدة.

ويمكن توضيح تلك النسب على النحو التالي:

النسبة المثالية	النسبة الحالية	عدد		طبيعة المقرر	اسم المقرر	مقررات البرنامج
		الساعات	المقررات			
		٢	١	متطلب جامعي إلزامي	قضايا مجتمعية	
		٢	٦	متطلبات كلية إلزامي	قواعد اللغة العربية ١	العلوم الأساسية
		٢			قواعد اللغة العربية ٢	
		٢			تحرير نصوص	
		٢			أدب ونصوص (شعر ونثر)	
		٢			مسرح	
		٢				

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

		٢			سينما روائية	
٢٠ -	٢٧ %	٣		متطلبات برنامج	١- استماع وتحدث (١)	
٣٤ %		٣		إلزامي	٢- قواعد اللغة الألمانية (١)	
		٣			٣- مهارات كتابية (١)	
		٣			٤- استماع وتحدث (٢)	
		٣	٨		٥- قواعد اللغة الألمانية (٢)	
		٣			٦- مهارات كتابية وقراءة (٢)	
		٣			٧- استماع وتحدث (٣)	
		٣			٨- قراءة وفهم (١)	
٢٠ -	٢٧ %	٣٨	١٥		المجموع	
٣٤ %						
		٣		متطلبات	١- اللغة الأجنبية الثانية (١)	
		٣		كلية	٢- اللغة الأجنبية الثانية (٢)	علوم
١٠ -	١٠ %	٣	٥	إلزامي	٣- اللغة الأجنبية الثانية (٣)	مساعدة
١٤ %		٣			٤- اللغة الأجنبية الثانية (٤)	
		٣			٥- اللغة الأجنبية الثانية (٥)	

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم

كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

١٠ - ١٤ %	١٠ %	١٥	٥	المجموع	
٤٠ - ٥٤ %	٤٦,٨ %	٣	متطلبات برنامج إلزامي	١- مهارات كتابية وقراءة (٣)	علوم متخصصة
		٣		٢- استماع وتحدث (٤)	
		٣		٣- قواعد اللغة الألمانية (٣)	
		٣		٤- حضارة البلدان الناطقة بالألمانية	
		٣		٥- مدخل إلى الأدب الألماني	
		٣		٦- مدخل إلى تاريخ الأدب الألماني	
		٣		٧- نصوص نثرية من الأدب الألماني	
		٣		٨- مدخل إلى علم اللغة الألمانية (نحو وصرف)	
		٣		٩- مدخل إلى علم اللغة الألمانية (علم الدلالة)	
		٣		١٠- ترجمة من العربية وإليها	
		٣		١١- قواعد اللغة الألمانية (٤)	
		٣		١٢- ترجمة صحفية من العربية وإليها	
		٣		١٣- ترجمة وثائقية من العربية وإليها	

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

		٣		١٤- ترجمة سياسية من العربية وإليها	
		٣		١٥- ترجمة علمية من العربية وإليها	
		٣		١٦- ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	
		٣		١٧- ترجمة أدبية من العربية وإليها	
		٣		١٨- ترجمة قانونية من العربية وإليها	
		٣		١٩- ترجمة الشاشة	
		٣		٢٠- مقرر اختياري	
		٣		٢١- مقرر اختياري	
		٣		٢٢- مقرر اختياري	
٤٠ - ٥٤ %	٤٦,٨ %	٦٦	٢٢	المجموع	

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

٤-٦٪	٥,٣٪	٢	١	متطلب جامعة الزامي	١- مهارات الحاسوب	علوم الحاسب الآلي
		٣	١	متطلب برنامج إلزامي	٢- ترجمة باستخدام الحاسوب	
٤-٦٪	٥,٣٪	٥	٢	المجموع		
٦-١٢٪	٤,٦٪	٣	١	متطلبات	١- قاعة بحث	مشاريع (قاعة بحث)
				برنامج إلزامي	٢- نصوص من الشعر والمسرح الألماني	
				٣	١	
٦-١٢٪	٤,٦٪	٩	٣	المجموع		
----	٣,٦٪	٨	٤	متطلب جامعة اختياري	<ul style="list-style-type: none"> • إدارة أعمال • سوق العمل • الفن المصري القديم (فرعوني) 	علوم تميز

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

					<ul style="list-style-type: none">• لغة الجسد ومهارات التواصل• علم نفس• البروتوكول والإتيكيت• التفكير العلمي• أخلاقيات المهنة• تصميم المواقع الإلكترونية• الجرائم الإلكترونية• مهارات الاتصال والعرض• الفن الحديث• الإسعافات الأولية• الفن التشكيلي القبطي• الفن التشكيلي الإسلامي	
%١٠٠	%١٠٠	١٤١			المجموع	



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الباب السابع

الأقسام العلمية التي تشارك في برنامج اللغة
الألمانية

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الأقسام العلمية التي تشارك في برنامج اللغة الألمانية والترجمة وتتولى تدريس متطلبات الجامعة ومتطلبات الكلية من مقررات اللغة العربية ومقررات اللغة الثانية:

١. قسم اللغة الإنجليزية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٢. قسم اللغة الفرنسية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٣. قسم اللغة اليابانية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٤. قسم اللغة الصينية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٥. قسم اللغة الإيطالية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٦. قسم اللغة الإسبانية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٧. قسم اللغة التركية والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٨. قسم اللغة اليونانية الحديثة والترجمة. (يساهم في تدريس مقررات اللغة الثانية).
 ٩. قسم اللغة العربية وآدابها. مقررات اللغة العربية (متطلبات الكلية).
- بالإضافة إلى متطلبات الجامعة.



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الباب الثامن

اللائحة والخطة الدراسية

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



لائحة برنامج اللغة الألمانية

مكونات البرنامج ١٤١ ساعة معتمدة

يوضح الجدول التالي توزيع الساعات المعتمدة اللازمة للتخرج (١٤١) ساعة معتمدة على النحو التالي:

م	متطلبات الجامعة	عدد الساعات المعتمدة
١.	متطلبات الجامعة	١٢ ساعة
٢.	متطلبات الكلية	٢٧ ساعة
٣.	متطلبات البرنامج إجباري	٩٣ ساعة
٤.	متطلبات البرنامج اختياري	٩ ساعات
	الإجمالي	١٤١ ساعة

أولاً : متطلبات الجامعة: يدرس الطالب مقررات بما يعادل ١٢ ساعة معتمدة .

١. يدرس الطالب ٢ مقرر إجباري بما يعادل ٤ ساعات معتمدة:

م	كود المقرر	اسم المقرر	نظري	تدريب	ساعات معتمدة	متطلب سابق
١	UCNI101	قضايا مجتمعية (حقوق الإنسان- الزيادة السكانية - الشفافية ومكافحة الفساد)	٢	-	٢	-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

-	٢	-	٢	مهارات الحاسوب	UCOMP101	٢
---	---	---	---	----------------	----------	---

II. يدرس الطالب ٤ مقررات اختيارية بما تعادل ٨ ساعات معتمدة على أن يكون مقررا
الفنون من بينها :

م	كود المقرر	اسم المقرر	نظري	تدريب	ساعات معتمدة	متطلب سابق
١	UIART101	الفن التشكيلي الإسلامي	٢	-	٢	-
٢	UCART101	الفن التشكيلي القبطي	٢	-	٢	-
٣	UEGY 101	الفن المصري القديم (فرعوني)	٢	-	٢	-
٤	UMART101	الفن الحديث	٢	-	٢	-
٥	ULM 101	سوق العمل	٢	-	٢	-
٦	UBA101	إدارة أعمال	٢	-	٢	-
٧	UBL101	لغة الجسد والاتصال	٢	-	٢	-
٨	UHUMAN101	علم نفس	٢	-	٢	-
٩	UPRO101	البروتوكول والإتيكيت	٢	-	٢	-
١٠	UHUMN102	التفكير العلمي	٢	-	٢	-
١١	UPES101	أخلاقيات المهنة	٢	-	٢	-
١٢	UWEB 101	تصميم المواقع الإلكترونية	٢	-	٢	-
١٣	UCC101	الجرائم الإلكترونية	٢	-	٢	-
١٤	UFA101	الإسعافات الأولية	٢	-	٢	-
١٥	UCOMM101	مهارات الاتصال والعرض	٢	-	٢	-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

-	٢	-	٢	مهارات اللغة الإنجليزية	UENGL101	١٦
-	٢	-	٢	اللغة العربية	UARAB101	١٧

ثانياً: متطلبات الكلية: ١١ مقرر = ٢٧ ساعة معتمدة

١. مقررات خاصة باللغة العربية والفنون، ٦ مقررات = ١٢ ساعة معتمدة

م	كود المقرر	اسم المقرر	نظري	تدريب	ساعات معتمدة	متطلب سابق
١	ARAB121	قواعد اللغة العربية ١	٢	-	٢	-
٢	LITA231	قواعد اللغة العربية ٢	٢	-	٢	ARAB121
٣	LITA211	تحرير نصوص	٢	-	٢	-
٤	LINGA406	أدب ونصوص (شعر ونثر)	٢	-	٢	-
٥	THA301	مسرح	٢	-	٢	-
٦	CINA302	سينما روائية	٢	-	٢	-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

II. مقررات لمستويات اللغة الأجنبية الثانية يختارها الطالب من أقسام الكلية المختلفة: ٥ مقررات

= ١٥ ساعة معتمدة

م	كود المقرر	اسم المقرر	نظري	تدريب	ساعات معتمدة	متطلب سابق
٧	LANGII101	لغة أجنبية ثانية (المستوى الأول)	٣	-	٣	
٨	LANGII102	لغة أجنبية ثانية (المستوى الثاني)	٣	-	٣	LANGII101
٩	LANGII201	لغة أجنبية ثانية (المستوى الثالث)	٣	-	٣	LANGII102
١٠	LANGII202	لغة أجنبية ثانية (المستوى الرابع)	٣	-	٣	LANGII201
١١	LANGII301	لغة أجنبية ثانية (المستوى الخامس)	٣	-	٣	LANGII202

ثالثا : متطلبات البرنامج:

I. مقررات البرنامج الإلزامية: ٣١ مقرر = ٩٣ ساعة معتمدة

	كود المقرر	اسم المقرر	نظري	تدريب	ساعات معتمدة	متطلب سابق
١	DEU 111	استماع وتحدث (١)	٢	٢	٣	-
٢	DEU 112	قواعد اللغة الألمانية (١)	٣	-	٣	-
٣	DEU 113	مهارات كتابية (١)	٣	-	٣	-
٤	DEU 114	قراءة وفهم (١)	٢	٢	٣	-
٥	DEU 121	استماع وتحدث (٢)	٢	٢	٣	DEU 111

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

DEU 112	٣	-	٣	قواعد اللغة الألمانية (٢)	DEU 122	٦
DEU 113	٣	-	٣	مهارات كتابية وقراءة	DEU 123	٧
DEU 114				(٢)		
-	٣	٢	٢	ترجمة من العربية وإليها	DEU 124	٨
DEU 121	٣	٢	٢	استماع وتحديث (٣)	DEU 211	٩
DEU 122	٣	-	٣	قواعد اللغة الألمانية (٣)	DEU 212	١٠
DEU 123	٣	-	٣	مهارات كتابية وقراءة (٣)	DEU 213	١١
DEU 211	٣	٢	٢	استماع وتحديث (٤)	DEU 221	١٢
DEU 212	٣	-	٣	قواعد اللغة الألمانية (٤)	DEU 222	١٣
-	٣	-	٣	حضارة البلدان الناطقة بالألمانية	DEU 223	١٤
-	٣	٢	٢	ترجمة صحفية من العربية وإليها	DEU 224	١٥
-	٣	-	٣	مدخل إلى علم اللغة الألمانية (نحو وصرف)	DEU 311	١٦
-	٣	-	٣	مدخل إلى الأدب الألماني	DEU 312	١٧
-	٣	٢	٢	ترجمة وثائقية من العربية وإليها	DEU 313	١٨
-	٣	٢	٢	ترجمة سياسية من العربية وإليها	DEU 314	١٩

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

-	٣	-	٣	مدخل إلى تاريخ الأدب الألماني	DEU 321	٢٠
-	٣	-	٣	مدخل إلى علم اللغة الألمانية (علم الدلالة)	DEU 322	٢١
-	٣	٢	٢	ترجمة علمية من العربية وإليها	DEU 323	٢٢

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

-	٣	٢	٢	ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	DEU 324	٢٣
-	٣	-	٣	نصوص نثرية من الأدب الألماني	DEU 411	٢٤
-	٣	٢	٢	مدخل إلى مناهج علم اللغة الألمانية	DEU 412	٢٥
-	٣	٢	٢	ترجمة أدبية من العربية وإليها	DEU 413	٢٦
-	٣	٢	٢	ترجمة قانونية من العربية وإليها	DEU 414	٢٧
-	٣	٢	٢	نصوص من الشعر والمسرح الألماني	DEU 421	٢٨
-	٣	٢	٢	قاعة بحث	DEU 422	٢٩
-	٣	٢	٢	ترجمة الشائثة	DEU 423	٣٠
-	٣	٢	٢	ترجمة باستخدام الحاسوب	DEU 424	٣١

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

II. مقررات البرنامج الاختيارية: ٣ مقررات = ٩ ساعات معتمدة

كود المقرر	اسم المقرر	نظري	تدريب	ساعات معتمدة	متطلب سابق
١	دراسات أدبية بينثقافية	٣	-	٣	-
٢	الأدب الألماني المعاصر	٣	-	٣	-
٣	الأدب المقارن	٣	-	٣	-
٤	علم المصطلحات	٣	-	٣	-
٥	الترجمة وعلم المعاجم	٢	٢	٣	-
٦	ترجمة فورية	٢	٢	٣	-
٧	تحليل الخطاب	٣	-	٣	-
٨	ترجمة تتبعية	٢	٢	٣	-
٩	نقد الترجمات	٢	٢	٣	-
١٠	ترجمة مؤتمرات	٢	٢	٣	-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

رابعاً: التدريب الميداني

يساهم التدريب الميداني في تطوير المهارات المهنية للطلاب، وتزويدهم بخبرات عملية، مما يؤهل الطالب لسوق العمل بمختلف متطلباته في مجالات مختلفة للعمل حيث يستفيد بالمهارات التي اكتسبها بالبرنامج، ويحصل الطالب على شهادة تفيد تدريبه والفترة الزمنية التي اجتازها. مدة التدريب الميداني ٣٠ ساعة تدريبية غير معتمدة لطلاب الفرقتين الثالثة والرابعة. ويعتبر اجتياز فترة التدريب بنجاح، شرطاً للتخرج من الكلية.

خامساً: يجوز بقرار من مجلس الجامعة تغيير قواعد القبول والتسجيل والنجاح وذلك في الجزء الخاص باللائحة الإدارية.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الخطة الدراسية لبرنامج اللغة الألمانية

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



المستوى الأول

الفصل الأول

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معتمدة	اسم المقرر	كود المقرر
-	٢	٢	٣	استماع وتحدث (١)	DEU 111
-	٢	٢	٣	قواعد اللغة الألمانية (١)	DEU 112
-	٢	٢	٣	مهارات كتابية (١)	DEU 113
-	٢	٢	٣	قراءة وفهم (١)	DEU 114
-	-	٢	٢	متطلب جامعة قضايا مجتمعية	UCNI101
-	٢	١	٢	متطلب جامعة مهارات الحاسوب	UCOMP 101
-	١٠	١١	١٦	الإجمالي	

المستوى الأول

الفصل الثاني

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معتمدة	اسم المقرر	كود المقرر
DEU 111	٢	٢	٣	استماع وتحدث (٢)	DEU 121
DEU 112	-	٣	٣	قواعد اللغة الألمانية (٢)	DEU 122
DEU 113 DEU 114	-	٣	٣	مهارات كتابية وقراءة (٢)	DEU 123
	٢	٢	٣	ترجمة من العربية وإليها	DEU 124
-	-	٢	٢	متطلب كلية (قواعد اللغة العربية ١)	Arab121
-	-	٢	٢	متطلب كلية (مسرح)	THA301
-	-	٢	٢	متطلب جامعة (مقرر اختياري ١)	
-	٤	١٦	١٨	الإجمالي	



المستوى الثانى

الفصل الأول

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معتمدة	اسم المقرر	كود المقرر
DEU 121	٢	٢	٣	استماع وتحدث (٣)	DEU 211
DEU 122	-	٣	٣	قواعد اللغة الألمانية (٣)	DEU 212
DEU 123	-	٣	٣	مهارات كتابية وقراءة (٣)	DEU 213
-	-	٢	٢	متطلب جامعة (مقرر اختياري ٣)	
Arab121	-	٢	٢	متطلب كلية (قواعد اللغة العربية ٢)	LIT A231
-	-	٣	٣	متطلب كلية (لغة أجنبية ثانية ١)	Lang II 101
-	٢	١٥	١٦	الإجمالي	



المستوى الثاني

الفصل الثاني

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معمدة	اسم المقرر	كود المقرر
DEU 211	٢	٢	٣	استماع وتحدث (٤)	DEU 221
DEU 212	-	٣	٣	قواعد اللغة الألمانية (٤)	DEU 222
-	-	٣	٣	حضارة البلدان الناطقة بالألمانية	DEU 223
-	٢	٢	٣	ترجمة صحفية من العربية وإليها	DEU 224
-	-	٢	٢	متطلب كلية تحرير نصوص	LITA211
LANG II 101	-	٣	٣	متطلب كلية (لغة أجنبية ثانية ٢)	LangII102
-	-	٢	٢	متطلب جامعة (مقرر اختياري ٢)	
-	٤	١٧	١٩	الإجمالي	



المستوى الثالث

الفصل الأول

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معتمدة	اسم المقرر	كود المقرر
-	-	٣	٣	مدخل إلى علم اللغة الألمانية (نحو و صرف)	DEU 311
-	-	٣	٣	مدخل إلى الأدب الألماني	DEU 312
-	٢	٢	٣	ترجمة وثائقية من العربية وإليها	DEU 313
-	٢	٢	٣	ترجمة سياسية من العربية وإليها	DEU 314
Lang II 102	-	٣	٣	متطلب كلية (لغة أجنبية ثانية ٣)	LangII201
-	-	٢	٢	متطلب جامعة	
-	٤	١٥	١٧	الإجمالي	



المستوى الثالث

الفصل الثاني

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معتمدة	اسم المقرر	كود المقرر
-	-	٣	٣	مدخل إلى تاريخ الأدب الألماني	DEU 321
-	-	٣	٣	مدخل إلى علم اللغة الألمانية (علم الدلالة)	DEU 322
-	٢	٢	٣	ترجمة علمية من العربية وإليها	DEU 323
-	٢	٢	٣	ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	DEU 324
-	-	٣	٣	متطلب برنامج (مقرر اختياري ١)	
LANG II 201	-	٣	٣	متطلب كلية (لغة أجنبية ثانية ٤)	LangII301
-	٤	١٦	١٨	الإجمالي	



المستوى الرابع

الفصل الأول

متطلب سابق	تدريب	نظري	ساعات معمدة	اسم المقرر	كود المقرر
-	-	٣	٣	نصوص نثرية من الأدب الألماني	DEU 411
-	٢	٢	٣	مدخل إلى مناهج علم اللغة الألمانية	DEU 412
-	٢	٢	٣	ترجمة أدبية من العربية واليها	DEU 413
-	٢	٢	٣	ترجمة قانونية من العربية واليها	DEU 414
-	-	-	٣	متطلب برنامج (مقرر اختياري ٢)	
LangII301	-	٣	٣	متطلب كلية (لغة أجنبية ثانية ٥)	Lang II302
-	-	٢	٢	متطلب كلية أدب ونصوص (شعر ونثر)	LingA406
-	٦	١٤	٢٠	الإجمالي	

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



الفصل الثاني

كود المقرر	اسم المقرر	ساعات معتمدة	نظري	تدريب	متطلب سابق
DEU 421	نصوص من الشعر والمسرح الألماني	٣	٢	٢	-
DEU 422	قاعة بحث	٣	٢	٢	-
DEU 423	ترجمة الشاشة	٣	٢	٢	-
DEU 424	ترجمة باستخدام الحاسوب	٣	٢	٢	-
	متطلب برنامج (مقرر اختياري ٣)	٣	٣	-	-
CINA302	متطلب كلية سينما روائية	٢	٢	-	-
	الإجمالي	١٧	١٣	٨	-

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



الأهداف المرجوة من مقررات برنامج اللغة الألمانية

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



الأهداف المرجوة من مقررات البرنامج

أولاً : متطلبات الجامعة

م	الرمز الكودى	اسم المقرر	وصف المقرر
١.	UCNI101	قضايا مجتمعية (حقوق الإنسان - الزيادة السكانية - الشفافية ومكافحة الفساد)	يهدف هذا المقرر الى إمام الطالب بأهم التحديات المصيرية المعاصرة التي واجهت وما زالت تواجه المجتمع المصري والدولي، ويتوقف على أسلوب مواجهتها رسم المسار المستقبلي للمجتمع واستمرارية وجوده ومؤسساته وبقاء هويته. كما يتوقف نجاح مواجهة هذه التحديات، على مدى استجابة المجتمع لها. إذ أن الاستجابة للتحديات تعني بالضرورة التحفز للمواجهة والاستعداد للفوز، مما يؤدي إلى خروج المجتمع من معركته المصيرية، قويا ومتماسكا. وستجد أن موضوعات هذا المقرر متداخلة وذات علاقات ديناميكية مع بعضها، لأن التحديات السياسية التي يتناولها المقرر تتداخل مع التحديات الاقتصادية والاجتماعية. فالتداخل الديناميكي بين هذه التحديات هو العنصر الأساسي في مواجهتها



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

يعتمد مقرر تطبيقات الحاسب الآلي على تدريب الطالب على فهم مكونات الحاسب الآلي، وطريقة تفاعل هذه المكونات ، بالإضافة إلى التدريب على عدد من البرامج التي تعينه على دراساته الحالية والمستقبلية . ومن هذه البرامج : Introduction, Windows, Word, Excel, Access, Powerpoint and Internet.	مهارات الحاسوب	UCOMP 101	٢.
ANCIENT EGYPTIAN ART يهدف المقرر إلى التعرف على أهم سمات الفن المصري القديم - الدولة القديمة وأهم ميزاتها الفنية - العمارة والنحت وغيرها في الدولة القديمة - أهم العوامل المؤثرة في الفن المصري القديم .	الفن المصري القديم	UEGY 101	٣.
يدرس الطالب الفن الإسلامي وهو ليس بالضرورة هو الفن الذي يتحدث عن الإسلام إنما هو الفن الذي يرسم صورة الوجود من زاوية التصور الإسلامي لمفهوم الجمال في كل ممارسات الحياة - تعاملات - أفعال ورؤية للكون ...	الفن التشكيلي الإسلامي	UIART 101	٤.
يدرس الطالب الفن القبطي هو الفن المصري القديم. يتميز بالعديد من السمات التي تميزه عن أي فن آخر من أنواع الفنون. للفن القبطي تأثير على الفن الإسلامي واستخدام الرموز من الطبيعة وأيقونات الفن القبطي المميزة.	الفن التشكيلي القبطي	UCART 101	٥.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



<p>MODERN ART</p> <p>يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بفنون عصر النهضة والفنون الحديثة وروادها والظروف التاريخية والاجتماعية والثقافية التي أسهمت في ظهور الأساليب الفنية في عصر النهضة وظهور المدارس والاتجاهات في فنون الحداثة وما بعد الحداثة. من خلال المقرر يتعرف الطالب على تأثير القيم الاجتماعية والفلسفية السائدة في كل عصر من عصور الفن وانعكاسها من خلال أعمال الفنانين مثل تأثير الدين، الظروف الاجتماعية، الحروب... الامام بمصادر المعرفة التي توفرها المتاحف ودور النشر في مجال تاريخ الفن.</p>	<p>الفن الحديث</p>	<p>UMART 101</p>	<p>.٦</p>
<p>Communication and presentation skills</p> <p>يهدف هذا المقرر الى تنمية مهارات التواصل لدى الطلبة وتأهيلهم للتواصل الجيد والناجح مع الذات ومع الآخرين للاندماج والتناغم والتفهم والتواصل وبناء العلاقات باحترام وسلام مع محيطهم وما قد يشمله من مفاهيم وثقافات مختلفة , إلى جانب اكتسابهم الكم المعرفي والمعلوماتي المناسب عن الاتصال وموضوعاته المتعددة والمختلفة, والذي يساهم في إنجاح حياتهم الخاصة والعملية على حد سواء</p>	<p>مهارات الاتصال والعرض</p>	<p>UCOMM 101</p>	<p>.٧</p>



Protocol and Etiquette يهدف هذا المقرر إلى التعرف على مفهوم الاتيكيت والبروتوكول كقواعد السلوك والتحية والمصافحة والتعارف والزيارات وأيضا بروتوكولات المراسم ومفهوم وأهمية وتنظيم المؤتمرات حضور الحفلات والمآدب وأنواعها	البروتوكول والاتيكيت	UPRO 101	.٨
BUSINESS ADMINISTRATION يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بأهم الوظائف الادارية مثل القيادة، التخطيط، صنع القرار، التنظيم، الاشراف، وأهمية الإدارة في تطوير عمل الشركات وتأثيرها على المدراء والأفراد	إدارة أعمال	UBA101	.٩
Labor Market يهدف المقرر إلى دراسة طريقة أداء سوق العمل وتنميتها وسلوك أصحاب العمل والعاملين في استجابتهم للحوافز العامة للأجور والأسعار والأرباح، والأوجه غير النقدية لعلاقات العمل وكذلك دراسة المهارات اللازمة لدخول مجال المنافسة في سوق العمل	سوق العمل	ULM 101	.١٠



PSYCHOLOGY يهدف المقرر لمفهوم علم النفس وبادياته ونظرياته، وأهم أقسامه ووظائفه، مع التركيز على الذاكرة وكيف تعمل، وكذلك الذكاء واختباراته، مع ربط كل ذلك بالتعلم، وأيضاً الحافز والعاطفة، إلى جانب بناء الشخصية ومقوماته.	علم نفس	UHUMAN 101	.١١
SCIENTIFIC THINKING يهدف المقرر إلي تمكين الطلاب من المهارات المطلوبة للتفكير العلمي والنقدي لحل المشكلات العلمية، وكل المشكلات العملية الممكنة، وتلك المتصلة بالحياة اليومية. ونحن - كأفراد وجماعات - نحتاج لأن ندرك كيف نفكر؛ ولذلك يجب أن نمتلك فهمًا عميقًا لعالمنا، وذلك بتطبيق الطرق العلمية المقدمة في هذا المقرر	تفكير علمي	UHUMAN 102	.١٢
BODY LANGUAGE AND COMMUNICATION يهدف المقرر إلى التعرف على أنواع الاتصال الديناميكي الفعال من حيث الاتصالات "الشفوية، المكتوبة، غير اللفظية (لغة الجسد) وكيفية فهمها وأهميتها في التواصل. وما هي معيقات الاتصال ووسائل التغلب عليها.	لغة الجسد والاتصال	UBL101	.١٣



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

يهدف المقرر الى تطوير مهارات الطالب اللغوية بما يتناسب والمستوى الجامعي. وفي سبيل تحقيق هذا الهدف، يتناول المقرر وحدة لأساسات النطق والكتابة التي تؤهل الطالب للقراءة الجهرية السليمة والكتابة دون أخطاء لغوية على قدر الإمكان. يلي ذلك: الوحدات الأخرى للمقرر، والتي تشمل المهارات اللغوية مع التركيز على الكتابات الوظيفية لكتابة التقرير، أو التحليل، أو المقال، أو إعادة الصياغة.	اللغة العربية	UARAB 101	١٤
ثانياً: متطلبات الكلية: ١١ مقرر			
وصف المقرر	اسم المقرر	الرمز الكودي	م
دراسة جانب تاريخي عن نشأة النحو العربي، وأهم مدارس، ثم يتدرب بطريقة علمية وتطبيقية على معرفة المواقع الإعرابية للأسماء والأفعال. تكون البداية بضبط المرفوعات، ثم المنصوبات، فالمجرورات ، وأخيراً المجزومات، مع دراسة موضوع " العدد " في النحو العربي، وكيفية قراءته وكتابه بطريقة صحيحة. كما يتناول المقرر التركيز على بعض أنماط التراكيب التي تشيع في الاستخدام المعاصر.	قواعد اللغة العربية ١	Arab121	١

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

دراسة نشأة الصرف العربي، وبداية عن دراسة علم النحو. ويتناول أبواب: المجرد والمزيد، والميزان الصرفي، واللازم والمتعدي، ثم المصادر السماعية والقياسية والمصدر الميمي والصناعي، والتذكير والتأنيث. وأخيرًا المشتقات: اسم الفاعل، والصفة المشبهة، وصيغة المبالغة، واسم المفعول، واسما الزمان والمكان، واسم الآلة واسم الهيئة	قواعد اللغة العربية ٢	LitA231	٢
دراسة قواعد الكتابة العربية، من علامات الترقيم وضوابط رسم الهمزة، وهمزتي القطع والوصل، مع استخدام تلك القواعد في الصياغة الصحيحة للجملة العربية، والفقرة، وكتابة الموضوع الكامل بشكل جيد، مع عرض لأهم الأخطاء في النص العربي التي يقع فيها الطلاب عند الترجمة إلى العربية، والتدريب على تجنبها.	تحرير نصوص	Lit A211	٣
يتضمن هذا المقرر نصوصا مختارة من الأدب العربي في عصور مختلفة؛ حيث يتعرف الطالب ما فيها من مضامين حضارية وثقافية واجتماعية وفنية. مع مراعاة التنوع في الأجناس الأدبية عند اختيار النصوص ممثلة في القصة والرواية والشعر والمسرحية وغير ذلك	أدب ونصوص (شعر ونثر)	Ling A406	٤
تعتمد اللغة الأجنبية الثانية (١) على دراسة الأبجدية ومحادثات يومية بسيطة.	لغة أجنبية ثانية (١)	LANGII 101	٥



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

تعتمد اللغة الاجنبية الثانية (٢) على دراسة القواعد الأساسية وكتابة جمل بسيطة.	لغة أجنبية ثانية (٢)	LANGII 102	٦
تعتمد اللغة الأجنبية الثانية (٣) على دراسة الأزمنة وصياغة جمل مركبة.	لغة أجنبية ثانية (٣)	LANGII 201	٧
تعتمد اللغة الاجنبية الثانية (٤) على دراسة الأزمنة المركبة وأدوات الربط ، مع ترجمة نصوص إلى اللغة العربية.	لغة أجنبية ثانية (٤)	LANGII 202	٨
تعتمد اللغة الأجنبية الثانية (٥) على كيفية ترجمة نصوص من وإلى اللغة العربية	لغة أجنبية ثانية (٥)	LANGII 301	٩

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

دراسة تاريخ المسرح العالمي واختلاف الأداء في العصور المختلفة، ودور الكتابة المسرحية وأهميته المسرح كأدب كُتِبَ للعرض، مع عرض نماذج من الأدب العالمي، وتسليط الضوء على المسرح الحديث ، وأهمية سينوجرافيا الإضاءة، وكيف تتحول إلى لغة عن طريق مفردات الديكور والموسيقى المصاحبة للعرض، واستغلال التقدم التكنولوجي لتطوير الأداء على خشبة المسرح.	مسرح	THA301	١٠
دراسة مفهوم السينما ومفهوم الرواية، والعلاقة بينهما من خلال وجود مصطلح السيناريو، مع دراسة نشأة مصطلح السيناريو، وأهمية الكتابة الأدبية للسينما، ونماذج من الروايات العالمية التي تحولت إلى أعمال سينمائية، وأهمية التكنولوجيا الحديثة ومضطلحاتها في كتابة السيناريو، وتدريب الطالب على كتابة المشهد السينمائي.	سينما روائية	CINA302	١١

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



ثالثاً: متطلبات البرنامج

- ١- متطلبات البرنامج الإجبارية : ٣١ مقرر
- ٢- متطلبات البرنامج الاختيارية : ٣ مقررات

أولاً: مقررات إجبارية

الأهداف المرجوة	اسم المقرر	كود المقرر	
يهدف المقرر إلى تنمية مهارات التواصل الشفوي ومهارات الاستماع لدى الطلاب، ويديهم على استماع أو مشاهدة أنماط مختلفة من التسجيلات المسموعة والمرئية والإجابة على أسئلة تتعلق بالأفكار الرئيسية والمعلومات المحددة، ومن أجل تنمية مهارات التحدث لدى الطلاب يقدم المقرر نماذج من مواقف تفاعلية مختلفة يتم استخدامها كأساس للأنشطة المتعلقة بالاتصال، ويدرس الطلاب الأجزاء الرئيسية وتتبعها في الأنواع المختلفة من المحادثات، ويتدربون على استخراج واستخدام التراكيب النحوية والتعبيرات الاصطلاحية الشائعة في الأنواع المختلفة من مواقف التفاعل الرسمية وغير الرسمية، ويركز المقرر أيضاً على التدريبات المتعلقة بالنطق بما في ذلك التدريب على نبر الكلمات والجمل وتنغيمها.	استماع وتحدث (١)	DEU 111	١

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

<p>يتناول هذا المقرر القواعد الأساسية للغة الألمانية بهدف تنمية الكفاءة اللغوية لدى الطلاب، وبنهاية المقرر يكتسب الطلاب الوعي بأهمية الدقة اللغوية للاتصال الفعال بصفة عامة وللترجمة الجيدة بصفة خاصة. وقد تم تصميم المقرر لكي يتمكن الطلاب من إتقان بنية الجملة في اللغة الألمانية، وينقسم المقرر إلى ثلاثة أجزاء رئيسية: في الجزء الأول يتم تعريف الطلاب بمصطلحات القواعد الأساسية قبل دراسة أقسام الجملة وأنماط الأفعال وأنواع العبارات، والجزء الثاني من المقرر مخصص لتدريب الطلاب على تركيب الجمل والأسئلة بمختلف أنواعها، وفي الجزء الأخير يدرس الطلاب قواعد اتساق الفعل مع الفاعل وقواعد الترقيم الأساسية ويتدربون على الاستخدام الصحيح للأدوات المتعلقة بالاسم في اللغة الألمانية.</p>	<p>قواعد اللغة الألمانية (١)</p>	<p>DEU 112</p>	<p>٢</p>
<p>يهدف المقرر إلى تنمية المهارات الأساسية للكتابة وتعريف الطلاب بمراحل عملية الكتابة والبنية اللغوية للجملة والنص ويدرب الطلاب على الأساليب المختلفة لإيجاد وتكوين الأفكار والتعبير عنها بلغة سليمة. ويشمل المقرر أيضاً التدريب على صياغة الجملة الرئيسية بأساليب مختلفة وتقييم مدى الترابط المنطقي والتناسق بين الفقرات، ويمكن الطلاب من تصحيح الأخطاء وإنتاج نصوص وظيفية متنوعة.</p>	<p>مهارات كتابية (١)</p>	<p>DEU 113</p>	<p>٣</p>



<p>يهدف المقرر إلى تطوير وتعميق مهارات التواصل الشفوي ومهارات الاستماع لدى الطلاب، ويدربهم على استماع أو مشاهدة أنماط مختلفة من التسجيلات المسموعة والمرئية، والإجابة على أسئلة تتعلق بالأفكار الرئيسية والمعلومات المحددة، واستكمالاً لمحتوى مقرر استماع وتحدث (١) من أجل تنمية مهارات التحدث لدى الطلاب يقدم المقرر نماذج من مواقف تفاعلية مختلفة يتم استخدامها كأساس للأنشطة المتعلقة بالاتصال، ويدرس الطلاب الأجزاء الرئيسية وتتبعها في الأنواع المختلفة من المحادثات، ويتدربون على استخراج واستخدام التراكيب النحوية والتعبيرات الاصطلاحية الشائعة في الأنواع المختلفة من مواقف التفاعل الرسمية وغير الرسمية، ويركز المقرر أيضاً على التدريبات المتعلقة بالنطق.</p>	<p>استماع وتحدث (٢)</p>	<p>DEU 121</p>	<p>٤</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تعزيز كفاءة الطلاب في اللغة الألمانية والتي تنعكس على الاتصال الشفوي والتحريري وأنشطة الترجمة التي يقومون بها، واستكمالاً لمحتوى مقرر قواعد اللغة الألمانية (١) يركز هذا المقرر على تنمية قدرات الطلاب في التعبير عن الأفكار المركبة وسرد الأحداث والمواقف بأنواعها المختلفة والتعبير عن الاحتمالات المنطقية وذلك عن طريق اتقان الأنواع المختلفة من الجمل التابعة والمعطوفة بالإضافة إلى أمانة الفعل وأشكال ومعاني ووظائف مختلف أنماط الأفعال</p>	<p>قواعد اللغة الألمانية (٢)</p>	<p>DEU 122</p>	<p>٥</p>



<p>الناقصة في اللغة الألمانية. وبناءً على الأهمية الخاصة للجمل المبنية للمجهول وجمل الصلة في الاتصال التحريري الفعال يدرس الطلاب الأشكال المختلفة من تلك الجمل ويلمون إماماً جيداً بالاستخدام الصحيح والسياق المناسب لكل من تلك الأشكال، وإجراء التدريبات اللازمة على كل أجزاء المقرر.</p>			
<p>يهدف هذا المقرر إلى تعزيز مهارات الكتابة لدى الطلاب، ويتناول المقرر بنية المقالات القصيرة المكونة من ثلاث أو أربع فقرات مع التركيز على خمسة أنواع من المقالات الإيضاحية وهي: الأمثلة والتصنيف وتحليل العمليات والسبب والنتيجة والمقارنة والتقابل. ويتعرف الطلاب على الأجزاء الرئيسية للمقال القصير وهي: المقدمة والمتن والخاتمة. ويحتوي المقرر على تدريبات في إعداد مخطط للمقال وكتابة الفكرة الرئيسية ودعم الأفكار وتنقيح الكتابة. ويتدرب الطلاب أيضاً على تقييم أجزاء المقال وإعادة كتابتها بشكل أفضل. ويشمل المقرر تدريس أدوات الربط والمفردات والتراكيب النحوية المتعلقة بأنواع المقال الخمس وتدريبات في قراءة وتحليل نماذج أصلية من تلك الأنواع. كما يهتم المقرر بتعريف الطالب بعلامات الترقيم وقواعد الإملاء والكتابة السليمة. كما يهدف هذا المقرر إلى مساعدة الطلاب على زيادة مهارات القراءة الأساسية واستخلاص الأفكار والمعاني الموجودة في النصوص المختلفة، كما يسعى إلى تزويد القدرة على تحليل</p>	<p>مهارات كتابية وقراءة (٢)</p>	<p>DEU 123</p>	<p>٦</p>



<p>المشاكل اللغوية عند قراءة وفهم النص واستخدام إستراتيجيات القراءة وفهمها، واستخلاص المعلومات الثقافية والحياتية إلخ. كما يهدف إلى التعامل مع أنواع نصوص هامة كالرسائل الرسمية والدعوات والرد عليها والتعرف على سمات نصوص المنتديات والمدونات الإلكترونية والتعليقات المؤيدة والمعارضة، وكذلك فهم مضمون التقارير المتنوعة وصياغتها بأسلوب المتعلم.</p>			
<p>يهدف المقرر إلى استماع نصوص حوارية متقدمة في موضوعات ثقافية وحياتية وعملية مختلفة ويدرب على مراحل الاستماع المتنوعة، ويراعي المقرر في هذا الصدد كذلك الحوارات المرئية من نصوص حية يعقبها إجراء حوارات بين الطلاب داخل قاعة الدرس لتنمية مهارة التحدث وكذلك ملكة النقد من خلال التعليقات المؤيدة أو المعارضة وإبداء الرأي، ويصقل أيضا الأساليب اللغوية الخاصة بتنمية مهارات الحوار والاستماع، كما يهدف المقرر إلى تمكين الطالب من تحويل الحوارات إلى نصوص مكتوبة وتصحيح الأخطاء عند إجراء الحوارات والمحادثات.</p>	استماع وتحدث (٣)	DEU 211	٧
<p>يهدف المقرر إلى تعميق المعرفة النحوية لدى الطالب من خلال التعرف على ترتيب الجمل الألمانية المختلفة، مثل السؤال وأنواعه وأنواع الجمل الفرعية والصفة والنعته، تصريف وتفعيل الصفة، إلى جانب استخدامات الصفة واسم الفاعل واسم</p>	قواعد اللغة الألمانية (٣)	DEU 212	٨



<p>المفعول كأسماء والظرف في اللغة الألمانية وأنواعه والظرف مع أفعال جر معينة. ويتناول المقرر أسلوب الإنشاء ١ و ٢، وصيغه ومعناه واستخداماته، مع التعرف على التركيبات المصدرية وتركيبات اسم الفاعل واسم المفعول وكذلك النفي وأنواعه وأساليبه في اللغة الألمانية.</p>			
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطالب ببنية النصوص المقالية المختلفة وكيفية إنتاج نصوص متنوعة ومخاطبات رسمية مثل كتابة الترشيح للوظيفة وكتابة الشكاوى الرسمية وإبداء الاعتراض وكتابة تقرير وخبر قصير إلخ، ويعمل كذلك على تنمية مهارة النقد مثل كتابة التعليقات المؤيدة أو المعارضة وإبداء الرأي والتدريب على استخدام أساليب لغوية وتعبيرات اصطلاحية تعمل على مهارة كتابة المقالات المختلفة.</p> <p>كما يهدف هذا المقرر إلى تطوير مهارات القراءة بالتوازي مع تحليل النصوص المكتوبة ويعمل على تعزيز مهارات القراءة من خلال تحليل تصنيفات مختلفة من النصوص المكتوبة متبوعا بتقديم مفاهيم وقواعد تحليل النصوص التي ستسهم في إجراء القراءة المركزة وفهم تفصيلات النصوص المكتوبة.</p> <p>ويهدف هذا المقرر أيضا إلى عرض طرق وأساليب وأطر وأدوات تحليل النصوص وكذلك يهدف إلى تعزيز فهم الطلاب للطرق التي يتم من خلالها تنظيم الأفكار المتضمنة في النصوص المكتوبة، ويلى ذلك إجراء تحليل عملي للنصوص</p>	<p>مهارات كتابية وقراءة (٣)</p>	<p>DEU 213</p>	<p>٩</p>



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

ويسلط الضوء على دور سياقات كتابة النصوص المختلفة وعلى كيفية تكوين النص وتفسيره وكيفية تحقيق الأهداف التواصلية لكل من كاتب النص وقارئه.			
يهدف المقرر إلى تنمية ملكة استماع وفهم نصوص متقدمة حضارية وثقافية وحياتية وعملية إلى جانب نصوص مرئية حية، مع إجراء حوارات مع الطلاب داخل قاعة الدرس في موضوعات من الأحداث الراهنة والماضية وكذلك الحديث عن الحاضر والمستقبل، كما يهدف إلى المقدره على إبداء الرأي وتقييم المواقف وتنمية مهارة النقد ومناقشة القواعد العامة والتأييد والمعارضة، ويتناول أيضا تحويل الحوارات إلى نصوص مكتوبة مع تصحيح الأخطاء عند إجراء الحوارات والمحادثات.	استماع وتحديث (٤)	DEU 221	١٠

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



يهدف المقرر إلى تعميق مهارات الطلاب في فهم الظواهر النحوية داخل النصوص المتقدمة ودورها في ربط النص من ناحية وفي فهم النص من ناحية أخرى، ويتناول في ذلك الظواهر النحوية الآتية: الفعل وموقعه داخل النص، الاسم واستخداماته المتنوعة في النص، الصفة والنعته والظرف في النص، الروابط وحروف الجر في النص، نحو الحوار والأساليب الاسمية والفعلية والتركيبات المصدرية إلخ، مع تطبيقات وتدرجات عملية على نصوص متعددة.	قواعد اللغة الألمانية (٤)	DEU 222	١١
يهدف المقرر إلى إعطاء مقدمة عن البلدان الناطقة بالألمانية وحضارتها ويلقي الضوء على أهمية دراسة حضارة البلدان الناطقة بالألمانية، ويتعرض لمعنى مصطلح حضارة وثقافة؛ ويتناول عدة موضوعات مثل: الدول الناطقة باللغة الألمانية، أهم المدن والمعالم والشخصيات، حضارة الحياة اليومية، عادات وأعياد تلك البلدان، ويظهر الخلفيات الثقافية للبلدان الناطقة بالألمانية، مع تنمية مهارات بينثقافية.	حضارة البلدان الناطقية بالألمانية	DEU 223	١٢
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بفنون الأدب والأجناس الأدبية المختلفة في الأدب الألماني، مثل الشعر والنثر والمسرح، ويتناول خصائص كل جنس أدبي على حدة، وكذلك الفنون الأدبية التابعة له وخصائصها والتطبيق على نماذج أدبية	مدخل إلى الأدب الألماني	DEU 312	١٣



مختارة من كل نوع أدبي. ويكسب المقرر الطالب على التمييز بين الفنون الأدبية المختلفة مع التطبيق على بعض من النماذج الأدبية المختارة.			
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بعصور الأدب الألماني من بدايتها إلى أدب ما بعد الحرب العالمية الثانية، حيث يتعرف الطالب على الخلفيات التاريخية والفلسفية والاقتصادية والسياسية لكل عصر أدبي على حدة، وكذلك أهم الأدباء ونماذج مختارة من أعمالهم الأدبية، ويكسب الطالب القدرة على تحليل الأدبي وعقد مقارنات بين العصور الأدبية من ناحية التشابه والاختلاف.	مدخل إلى تاريخ الأدب الألماني	DEU 321	١٤
يهدف المقرر إلى التعريف بالأدب النثري وأهم مفاهيمه ومصطلحاته، ويتناول الأشكال الأدبية للنثر الألماني وسماتها وتطورها، كما يلقي الضوء على النظريات الخاصة بالأدب النثري، إلى جانب تحليل الشخصيات الأدبية من خلال أمثلة تطبيقية للأدب النثري: نوع، راوى، سرد.	نصوص نثرية من الأدب الألماني	DEU 411	١٥
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بنظريات الشعر والمسرح الألماني وكيفية تحليل النص الشعري أو المسرحي من حيث الشكل والمضمون، مع دراسة نماذج من النصوص الشعرية والمسرحيات الألمانية من حيث خصائصها، وتعريف الطالب بتطور المسرح الألماني وأعلامه، وكذلك تعريفه بتطور الشعر الألماني وأعلامه، مع كتابة مشروع بحثي في المقرر.	نصوص من الشعر والمسرح الألماني	DEU 421	١٦



<p>يهدف هذا المقرر إلى تقديم مفاهيم ومبادئ علم النحو أو بناء الجملة والتعريف بقواعد وتصنيفات بناء الجملة في اللغة الألمانية وشرح البناء اللغوي للجمل وكيفية دمج الكلمات المنفردة لتكوين جمل ذات معنى، كما يهدف هذا المقرر إلى تطوير مهارات الطلاب التحليلية من خلال عرض الأسس النظرية لبناء الجملة مع إجراء تحليل عملي لنماذج من الجمل الألمانية، ويساهم ذلك في تعزيز مهارات وقدرة الطلاب على تكوين جمل صحيحة وفهم الجوانب الهيكلية للغة وفهم نماذج من جمل مركبة.</p> <p>ويهدف هذا المقرر أيضا إلى التعريف بمفاهيم ونظريات علم المورفولوجيا (بنية الكلمة) من خلال توضيح كيفية بناء الكلمات في اللغة الألمانية، ويقدم المقرر أهم المصطلحات الخاصة بعلم المورفولوجيا والأساليب المختلفة لصياغة الكلمات في اللغة الألمانية، مما يساعد على إجراء وصف وتحليل مورفولوجي لكلمات من اللغة الألمانية من خلال تعزيز فهم الطلاب ومعرفتهم بطرق بناء الكلمة، ويسهم المقرر في اكتساب الطلاب للأساس النظري والتحليلي المطلوب لدراسة مقررات أخرى أكثر عمقا.</p>	<p>مدخل إلى علم اللغة الألمانية (نحو و صرف)</p>	<p>DEU 311</p>	<p>١٧</p>
---	---	----------------	-----------



<p>يهدف المقرر إلى إعطاء مقدمة في علم الدلالة ومفهومه مع التعرض لمناهج علم الدلالة ونظرياته، ثم يتناول أنواع الدلالات المختلفة والسمات المعنوية والعلاقات المعنوية بين الكلمات، ويبرز طرق فهم معنى الكلمات واستخداماتها داخل النصوص ومن ثم أهميتها في فهم النصوص، كما يعالج تعدد المعنى وطرق تفريقه، وأخيرا يتعرض إلى المعنى المعجمي والمعنى النصي والنحوي والحقول المعنوية، وذلك من خلال تطبيقات وتدريبات عملية.</p>	<p>مدخل إلى علم اللغة الألمانية (علم الدلالة)</p>	<p>DEU 322</p>	<p>١٨</p>
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بنظريات علم اللغة الألمانية الحديثة في فروعها المختلفة، ويتناول المدارس اللغوية الألمانية وأثرها في المعالجات اللغوية ودور تلك المناهج في التحليل اللغوي، مع تطبيقات وتدريبات عملية على نصوص ألمانية مختلفة، مع كتابة مشروع بحثي في أحد موضوعات المقرر.</p>	<p>مدخل إلى مناهج علم اللغة الألمانية</p>	<p>DEU 412</p>	<p>١٩</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تنمية مهارات القراءة الأساسية واستخلاص الأفكار والمعاني الموجودة في نصوص حياتية بسيطة من خلال مراحل الفهم واستراتيجياته في اللغة الأجنبية، وصقل مهارات استنتاج الخلفيات الثقافية للنصوص، وكذلك إلى زيادة استخدام قواعد اللغة ومفرداتها. ويسعى إلى صقل القدرة على الفهم والتحليل وتنمية مهارات القراءة والفهم.</p>	<p>قراءة وفهم (١)</p>	<p>DEU 114</p>	<p>٢٠</p>



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

<p>يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بالمفاهيم والجوانب الأساسية للترجمة، والاختلافات اللغوية والثقافية الأساسية بين الألمانية والعربية التي يجب مراعاتها عند الترجمة، والصعوبات المرتبطة بعملية الترجمة، وكيفية التعامل معها، ويشتمل المقرر على بعض من مسائل الترجمة النظرية الأساسية وربط هذه الأمور النظرية بأمثلة وتمارين عملية، ويكون التركيز اللغوي على تحليل اللغة على مستوى الجملة والفقرة وبعض من النصوص البسيطة، كما يتضمن المقرر مساعدة الطلاب على فهم الخلفية العامة عن الترجمة من حيث جوانبها المختلفة، وربط المفاهيم النظرية بالتمارين العملية مع تحسين إتقان الطلاب للخلفية اللغوية باللغتين الألمانية والعربية، من خلال ترجمة النصوص من الألمانية إلى العربية والعكس.</p>	<p>ترجمة من العربية وإليها</p>	<p>DEU 124</p>	<p>٢١</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تنمية مهارات الترجمة الأساسية من الألمانية إلى العربية والعكس عند ترجمة نصوص من الصحف والمجلات، ويعطي مقدمة عن لغة الصحافة وطبيعة النص الصحفي ونوعه وسماته ويتعرض لطبيعة النص الصحفي، ويحاول تحليل مشاكل ترجمة النص الصحفي ويتعرض إلى خلفياته مع التعرف على أهم النظريات والمدارس في ترجمة النص الصحفي.</p> <p>ويتعرف الطلاب من خلال ذلك على جوانب ثقافية واسعة ومتعددة من الحياة والمجتمع، كما يهدف إلى تدريب الطلاب</p>	<p>ترجمة صحفية من العربية وإليها</p>	<p>DEU 224</p>	<p>٢٢</p>



<p>على أنواع مختلفة من النصوص الصحفية، ويوفر هذا المقرر للطلاب معلومات عامة حول أهداف هذا المقرر ومتطلباته وكيفية التعامل بحرفية مع ترجمة عناوين الصحف، ويتناول ترجمة الأخبار الحالية، ويتعامل مع مشكلات ترجمة أخبار مختلفة ومتنوعة ويزود الطلاب ببعض التدريب على ترجمة الإعلانات ومقالات المجالات في موضوعات مختلفة.</p>			
<p>يهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على اتقان مهارات الترجمة للوثائق المتنوعة من اللغة العربية وإليها، مع التعرف على الفروق الثقافية للوثائق المتنوعة، كما يتناول الخصائص الدلالية والنحوية لتلك النصوص ويركز على تحليل نماذج من الوثائق القانونية (شهادات الميلاد، جوازات السفر، وثائق الهجرة الخ)، كما يركز على أنواع القوانين المتعلقة بالأعمال التجارية، مثل قانون الشركات وقانون البيئة وقانون الملكية الفكرية وقانون العمل الخ. ويتناول كذلك الوثائق القانونية المتعلقة بالأعمال التجارية باللغة الألمانية وكيفية ترجمتها إلى اللغة العربية.</p>	<p>ترجمة وثائقية من العربية وإليها</p>	<p>DEU 313</p>	<p>٢٣</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تنمية قدرة الطالب على ترجمة النصوص السياسية من العربية إلى الألمانية والعكس. ويشمل هذا المقرر على التعريف بالسياسية ومجالاتها وطبيعة النص السياسي وسماته، كما يتناول الخلفيات الهامة في النص السياسي وأهم النظريات والمدارس في ترجمة النصوص السياسية. ويضع المقرر استراتيجيات مختلفة لترجمة النصوص السياسية مثل</p>	<p>ترجمة سياسية من العربية وإليها</p>	<p>DEU 314</p>	<p>٢٤</p>



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

البيانات والمقالات والخطب. ويسهم هذا المقرر على إدراك تحديات ترجمة أنواع مختلفة من النصوص السياسية.			
يهدف المقرر إلى فهم طبيعة النص العلمي وسماته، ويتناول أهم النظريات والمدارس لترجمة النصوص العلمية، إلى جانب ذلك يركز على الترجمة الإلكترونية، ويتعرض إلى أنواع النصوص العلمية سواء في الطب أو الصيدلة أو الهندسة أو الفروع الأخرى للعلوم الطبيعية مع تطبيقات وتدريبات عملية على بعض النصوص العلمية من اللغتين العربية والألمانية.	ترجمة علمية من العربية وإليها	DEU 323	٢٥
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بلغة الاقتصاد وطبيعة النص الاقتصادي وسماته، كما يلقي الضوء على أهم النظريات والمدارس لترجمة النص الاقتصادي، ويهتم المقرر بترجمة نصوص ومصطلحات المجالات المصرفية ومصطلحات البورصة والتمويل وإعداد التقارير المالية والمعرفة التقنية بهذا المجال. ويحتوي المقرر على نصوص وتعبيرات متعلقة بحسابات الشركة والتقارير السنوية ونشرات التمويل أو المنتج، وتقارير التدقيق ووثائق الاكتتاب العام وتقارير الإدارة والعروض وترجمة مصطلحات التسويق والنتائج المستهدفة هي إعداد مترجم للنصوص الاقتصادية.	ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	DEU 324	٢٦
يهدف هذا المقرر إلى تنمية قدرة الطالب على ترجمة النصوص الأدبية من العربية وإليها وكذلك من العربية إلى الألمانية وذلك ليتمكن الطالب من التعرف على بعض المصطلحات الأدبية	ترجمة أدبية من العربية وإليها	DEU 413	٢٧



<p>وإدراك الفرق في الأسلوب بين اللغتين العربية والألمانية. كما يهدف هذا المقرر إلى مساعدة الطلاب على فهم نظريات وإستراتيجيات ترجمة النصوص الأدبية، ويتعرف الطلاب من خلال هذا المقرر على إستراتيجية القراءة الناقدة للنص الأدبي والتي من شأنها إكساب الطلاب القدرة على تحديد واستخلاص العناصر الفنية المرتبطة بالنص الأدبي (الموضوعات – الأفكار الرئيسية – الصور الجمالية) وكذلك إدراك الأفكار الرمزية التي يمكن أن تتضمنها النصوص، وأيضاً يستطيع الطلاب من خلال هذا المقرر اكتساب القدرة على تحليل النصوص وكتابة هذا التحليل.</p>			
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بلغة القانون وخصائصها وطرق ترجمتها من العربية إلى الألمانية والعكس، ويلقي الضوء على سمات اللغة القانونية في اللغة العربية والألمانية؛ ويركز على تحليل نماذج من النصوص القانونية المتنوعة، ويساعد المقرر على زيادة وعي الطلاب بالمصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمتها، ويتعرض كذلك إلى النظريات والمدارس لترجمة النصوص القانونية وما تسهم به في حل مشاكل تلك الترجمات.</p>	<p>ترجمة قانونية من العربية وإليها</p>	<p>DEU 414</p>	<p>٢٨</p>
<p>يهدف المقرر إلى تزويد الطلاب بمعلومات أساسية عن تاريخ ترجمة الشاشة، كما يهدف إلى تدريب الطلاب على ترجمة الافلام وترجمة الشاشة تدريباً نظرياً وعملياً بما في ذلك</p>	<p>ترجمة الشاشة</p>	<p>DEU 423</p>	<p>٢٩</p>



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

<p>التعرف على أساليب الترجمة المتعددة ليتمكنوا من تشغيل برامج ترجمة الشاشة وإيصال الرسالة المطلوبة على أساس علمي للترجمة. ويدرب المقرر الطلاب على مهارة اتقان مزامنة التوقيت عند الترجمة وفهم العوامل التي تساعد في تقديم ترجمة متقنة للمادة العلمية منها على سبيل المثال: الفهم السليم للحوار الأجنبي أو العربي، فهم الثقافة الأجنبية، واتقان اللهجات العامية، ويتعرف الطلاب على الظروف الخاصة للترجمة ومن بينها: القيود الزمنية والمكانية، والتوقيت، والعدد الملائم للعبارات، والإشارات اللفظية وغير اللفظية، والتشكيل المناسب، وتحديد موضع النص على الشاشة وتقسيمه.</p>			
<p>يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بالاستخدامات المتنوعة للوسائط المتعددة في الترجمة ويلقي الضوء على أهم مفاهيم ومصطلحات الترجمة الإلكترونية أو الحاسوبية ويبين تعدد مجالاتها، ويتناول القواميس الإلكترونية ومحركات البحث ومواقع الترجمة الإلكترونية على شبكة الإنترنت، وذلك من خلال تطبيقات وتدريبات عملية.</p>	<p>ترجمة باستخدام الحاسوب</p>	<p>DEU 424</p>	<p>٣٠</p>



يهدف المقرر إلى تمكين الطالب من كتابة بحث علمي من خلال التعرف على ماهية البحث العلمي ويتناول معايير البحث العلمي ومعايير تقييمه وأساسياته، إلى جانب ذلك يعرف الطالب بطرق الاقتباس السليمة وخطورة السرقة العلمية، وذلك من خلال اتباع عدة خطوات لإنهاء البحث تبدأ بتحديد واختيار موضوع البحث ثم تنتقل إلى البنية الداخلية والبنية الكبرى للبحث، ويعرف الطالب كيفية توثيق المراجع وجمعها وذلك من خلال تطبيقات وتدريبات عملية، تؤدي في النهاية إلى إنتاج بحث علمي في المرحلة الجامعية الأولى.	قاعة بحث	DEU 422	٣١
---	----------	---------	----

ثانياً: مقررات اختيارية

الأهداف المرجوة	اسم المقرر	كود المقرر	
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بنظريات الاتصال بينثقافي ومفاهيم هذا الفرع من الأدب وتطبيق هذه النظريات على أعمال أدبية تتناول التواصل الثقافي في كافة صورته الإيجابية مثل الاندماج والتسامح والسلبية مثل الغربة والتصادم والخوف من فقدان الهوية.	دراسات أدبية بينثقافية	DEU 501	١
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بنظريات الأدب الألماني المعاصر وأهم خصائصه التي تؤثر في فهم وتحليل النصوص	الأدب الألماني المعاصر	DEU 502	٢

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الأدبية المعاصرة، كما يهدف المقرر إلى تمكين الطالب من كيفية تحليل النص الأدبي وذلك من خلال تطبيق خصائص الأدب الألماني مع تدريب الطالب على تحليل الشخصيات وتحليل النص من حيث بناءه ومضمونه.			
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بماهية الأدب المقارن ونظرياته وتطبيقاتها على نصوص مختارة من الأدبين العربي والألماني، كما يتعرض إلى أهم مفاهيم ومصطلحات علم الأدب المقارن.	الأدب المقارن	DEU 503	٣
يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بعلم المصطلحات وأهمية المصطلحات في الترجمة والتعامل مع النصوص العلمية والتخصصية ويتناول المقرر إستراتيجيات صك المصطلح والجهات المنوطة بذلك، إلى جانب ذلك يتعرض إلى المشاكل التي تواجه الطالب في فهم المصطلحات واستخداماتها في اللغتين العربية والألمانية، ويتناول المقرر سمات المصطلحات في اللغات المتخصصة.	علم المصطلحات	DEU 504	٤
يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بدراسة المعاجم وأهميتها في الترجمة، ويتناول المقرر تخصصات علم المعاجم العملي والمعاجم النظرية وهي الدراسة العلمية للسمات الدلالية والإملائية والنحوية للمعاجم ونظرياتها ومكونات القاموس وهياكله، كما يهدف المقرر إلى تمكين الطلاب من استخدام القواميس المطبوعة والإلكترونية في الترجمة استخداما فعالا.	الترجمة وعلم المعاجم	DEU 505	٥

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

يهدف المقرر إلى تنمية مهارة الترجمة الشفهية السريعة من اللغة العربية إلى الألمانية والعكس، مع تدريب الطلاب على كيفية تنشيط الذاكرة واتخاذ القرار وتسجيل البيانات واستنتاج وتكوين معان سياقية و ضبط إيقاع الأداء الصوتي من خلال الأداء العملي المباشر التطبيقي، ويتعلم الطلاب فكرة الترجمة الفورية داخل إطار فريق العمل، ويهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على أساليب الترجمة الفورية من خلال محاكاة لقاءات رسمية أو مؤتمرات أو ندوات، وغيرها من اللقاءات المباشرة التي تستدعي نقل المعنى من لغة إلى أخرى بشكل فوري.	ترجمة فورية	DEU 506	٦
يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بالخطاب اللغوي وكيفية تحليله، ويتناول النظريات الحديثة في تحليل النص اللغوي مع التعرض لمفهوم النص وتحليل بنيته وظيفته، ويلقي الضوء على الترابط النصي النحوي والمضموني والبنية الحجاجية ويتناول أيضا موضوع التناس، ويدرب الطلاب على هذه الجوانب من خلال أمثلة مختارة.	تحليل الخطاب	DEU 507	٧
يتناول المقرر تدريب الطلاب على مهارات الترجمة الشفهية السريعة من اللغة العربية إلى الألمانية والعكس، مع التدريب على مهارة تدوين الملاحظات بشكل سريع. ويهدف المقرر إلى تدريب الطلاب على أساليب الترجمة المتتبعية من خلال محاكاة لقاءات رسمية أو مؤتمرات أو ندوات، وغيرها من اللقاءات المباشرة التي تستدعي نقل النص المسموع من لغة	ترجمة تتبعية	DEU 508	٨

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

إلى أخرى، ويتعرض المقرر كذلك إلى اللغة العامية للخطب السياسية مع تحسين مهارة التدوين والمعالجة والاستماع.			
يهدف المقرر إلى تنمية مهارة النقد الترجمي لدى الطلاب من خلال ترجمات متنوعة بناء على نظريات الترجمة المختلفة، ويعرف المقرر الطلاب بالجوانب المؤثرة في الترجمة مثل السياق والخلفيات المختلفة والزمن والمتلقي إلخ، كما ينمي المقرر مهارات التقييم العلمي السليم للترجمات المختلفة بما يصلح مهارة الترجمة عند الطلاب.	نقد الترجمات	DEU 509	٩
يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بأساسيات الترجمة الشفهية في المؤتمرات بأنواعها المختلفة مثل: الفورية والتتبعية والمحوسبة وتدريبه على مواقف مختلفة تحوي هذه الأنواع التي يزداد الطالب عليها في شؤون العمل ويلقي الضوء على أهم النظريات والمدارس الترجمية الحديثة.	ترجمة مؤتمرات	DEU 510	١٠



اللغة الألمانية كلغة أجنبية ثانية داخل أقسام الكلية

م	كود المقرر	اسم المقرر	الأهداف المرجوة
١	Lang II101	لغة اجنبية ثانية (١)	يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بقواعد نطق اللغة الألمانية وكذلك القواعد الأساسية للغة الألمانية (أدوات المعرفة والنكرة، الضمائر الشخصية، ضمائر الملكية، صيغ الجمع، تصريف الأفعال في زمن المضارع، أدوات النفي، حالة المفعول به) مع اكتساب الطالب القدرة التطبيقية كتابة وقراءة واستماعا ومحادثة.
٢	Lang II102	لغة اجنبية ثانية (٢)	يهدف المقرر إلى استكمال تعريف الطالب بالقواعد الأساسية للغة الألمانية (الأفعال في زمن الماضي التام، صيغ الأمر والتمني والطلب، صيغ المقارنة، افعال الحالة، بعض حروف الجر المكانية والزمانية، حالة المفعول به الثاني/القابل، بعض الروابط) على تطبيق هذه القواعد مع اكتساب الطالب القدرة على التطبيق كتابة وقراءة واستماعا ومحادثة.
٣	Lang II201	لغة اجنبية ثانية (٣)	يهدف المقرر إلى استكمال تعريف الطالب بالقواعد الأساسية للغة الألمانية (حروف الجر المتغيرة، بناء الكلمة، تصريف الصفات، استكمال حروف الجر الزمانية، صيغ الأمر والنصيحة بأفعال الحال، ظروف الزمان، بعض روابط الجمل الجانبية) مع اكتساب الطالب القدرة على التطبيق كتابة وقراءة واستماعا ومحادثة.

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



يهدف المقرر إلى استكمال تعريف الطالب بالقواعد الأساسية للغة الألمانية (استكمال قواعد تصريف الصفات، استكمال دراسية روابط الجمل الجانبية، الأفعال المنعكسة، المبني للمجهول في زمن المضارع، الأفعال المتعدية لمفعولين، ضيغ السؤال غير المباشرة) مع اكتساب الطالب القدرة على التطبيق كتابة وقراءة واستماعا ومحادثة.	لغة اجنبية ثانية (٤)	Lang II202	٤
يهدف المقرر إلى استكمال تعريف الطالب بالقواعد الأساسية للغة الألمانية (استكمال دراسة حروف الجر المكانية، الأفعال بحروف الجر، أفعال الحالة في صيغة الزمن الماضي البسيط، استكمال دراسية روابط الجمل الجانبية، جملة الصلة، الأفعال في زمن الماضي البسيط) مع اكتساب الطالب القدرة على التطبيق كتابة وقراءة واستماعا ومحادثة.	لغة اجنبية ثانية (٥)	Lang II301	٥



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



المرفقات

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



القرار السابق لرئيس المجلس الأعلى للجامعات
بمعادلة درجة الليسانس في اللغات والترجمة التي تمنحها جامعة مصر للعلوم
والتكنولوجيا
لقسم اللغة الألمانية والترجمة

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



المجلس الأعلى للجامعات

قرار
رئيس المجلس الأعلى للجامعات
رقم (٧٩) بتاريخ ١١ / ٣ / ٢٠١٧

بشان

تجديد معادلة درجة الليسانس في اللغات والترجمة تخصص اللغة الألمانية والترجمة
التي تمنحها جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا - كلية اللغات والترجمة - ج.م.ع.

- وزير التعليم العالي والبحث العلمي ورئيس المجلس الأعلى للجامعات
بعد الإطلاع على القانون رقم ٤٩ لسنة ١٩٧٢ في شأن تنظيم الجامعات والقوانين المعدلة له ،
وعلى قرار رئيس الجمهورية رقم ٨٠٩ لسنة ١٩٧٥ بإصدار اللائحة التنفيذية لقانون تنظيم الجامعات
والقرارات المعدلة له ،
وعلى القرار الجمهوري رقم (٢٤٥) لسنة ١٩٩٦ بإنشاء جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا ،
وعلى قرار رئيس المجلس الأعلى للجامعات رقم (١٦٠) بتاريخ ٢٠١٤/٧/٢٠ بتجديد معادلة الدرجة ، على أن
يعمل حتى نهاية العام الجامعي ٢٠١٧/٢٠١٦ ،
وعلى توصية لجنة قطاع الآداب في جلستها بتاريخ ٢٠١٨/١/٢٠ بالموافقة على تجديد معادلة الدرجة ،
وعلى توصية لجنة المعادلات في جلستها رقم (٧) بتاريخ ٢٠١٨/٢/٦ .

" قرر "

(المادة الأولى)

تجديد معادلة درجة الليسانس في اللغات والترجمة تخصص اللغة الألمانية والترجمة التي تمنحها جامعة مصر للعلوم
والتكنولوجيا - كلية اللغات والترجمة - مدينة السادس من أكتوبر - ج.م.ع. - بدرجة الليسانس التي تمنحها الجامعات
المصرية الخاضعة لقانون تنظيم الجامعات رقم ٤٩ لسنة ١٩٧٢ ولائحته التنفيذية من كليات الآداب والألسن في
التخصص المناظر.

(المادة الثانية)

يعمل بهذا القرار حتى نهاية العام الجامعي ٢٠٢٢/٢٠٢١

وزير التعليم العالي والبحث العلمي
ورئيس المجلس الأعلى للجامعات

(أ.د. خالد عاطف عبد الغفار)



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة



عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

الهيكل التنظيمي لقسم اللغة الألمانية

<u>الاسم</u>	<u>الوظيفة</u>
أ.د/ عادل صالح محمد	رئيس القسم
أ.م.د/ إيمان عامر	منسق مقررات الأدب
أ.م.د/ نرمين الشرقاوي	منسق مقررات الترجمة
أ.م.د/ محمود فؤاد	منسق مقررات الترجمة الفورية
أ.م.د/ محمود فؤاد	منسق الكتب الدراسية
د/ سماح علي	منسق مقررات اللغة
د. يوسف محمد	منسق الجدول الدراسي
د/ محمد حسين	منسق الإرشاد الأكاديمي
د/ محمد حسين	أمين سر مجلس القسم
د/ محمد حسين	منسق الجودة بالقسم

رئيس قسم اللغة الألمانية والترجمة

أ.د/ عادل صالح محمد علي

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



بيان بأسماء أعضاء هيئة التدريس بالقسم

أعضاء هيئة التدريس														الأسماء		
القسم العلمي: اللغة الألمانية																
مدرس				أستاذ مساعد					أستاذ							
مهام أخرى	ساعات التدريس	منتدب	معار	معين	مهام أخرى	ساعات التدريس	منتدب	معار	معين	مهام أخرى	ساعات التدريس	منتدب	معار		معين	
										√			√		١	أ.د. عادل صالح محمد
										√				√	٢	أ.د. منال محمد السعيد سويلم
										√				√	٣	أ.د. مشيرة محمد السعيد سويلم
					√			√							٤	أ.م.د. محمود فؤاد محمود محمد
					√				√						٥	أ.م.د. نرمين أحمد جلال الشرقاوي

عميد الكلية

أ.د. / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

				√			√										أ.م.د. ايمان زكريا محمد عامر	٦
√				√													د. محمد إبراهيم حسين محمد	٧
√				√													د. سماح نزيه أحمد علي	٨
√				√													د. يوسف محمد أحمد محمد	٩

عميد الكلية

أ.د. / حسين إبراهيم



بيان بأسماء السادة أعضاء الهيئة المعاونة بالقسم

الاسم	الدرجة
م.م محمد زكريا أمين محمود صقر	مدرس مساعد
م.م بسنت رشاد حداد مغازي	مدرس مساعد
م. منة الله مأمون يوسف نوير	معيد
م. ساندرا عوني عريان طانيوس	معيد
م. نبلي السيد محمد عمار	معيد
م. حبيبة سعيد عبده إبراهيم	معيد
م. شيري ايهاب البرت الاسكندر سلامه	معيد
م. داليا مجدي فتحي إبراهيم	معيد
م. نرمين عطيه عبده عبد الموجود	معيد
م. تسنيم محمد عبد الفتاح أبو شنيش	معيد
م. مهراثل يسري جاد عزيز	معيد

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



قسم اللغة الألمانية

إحصائية بالقوة البشرية

للعام الجامعي ٢٠٢٢/٢٠٢٣

أولاً: أعضاء هيئة التدريس

إجمالي	اناث	ذكور
١٣	٥	٨
معار	منتدب	معين
٣	٤	٦
مدرس (معين)	أستاذ مساعد (معين-معار)	أستاذ (معين-معار)
٣ معين	١ معين + ٢ معار	٢ معين + ١ معار

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم



جامعة مصر
للعلوم والتكنولوجيا



كلية اللغات والترجمة
قسم اللغة الألمانية والترجمة

ثانياً: الهيئة المعاونة

إجمالي	اناث	ذكور
١١	١٠	١

خبير	منتدب	معين
-	-	١١

عميد الكلية

أ.د / حسين إبراهيم